

Wëntger Kiemelbuet

2022
2023



Informationsbuet

vun der Schoul um Kiemel an
der Maison Relais Kiemelkiddies Wëntger

Einleitung <i>Introduction</i>	5
Vorwort · Préface	5
Schoulcharta · Charte scolaire	6
Schule praktisch <i>École en pratique</i>	10
Erster Schultag · Rentrée scolaire	10
Schulzeiten · Horaire des cours	10
Früherziehung · Précoce	10
Aufsicht · Surveillance	11
Parken · Stationnement	11
Ferien und schulfreie Tage · Vacances scolaires et jours fériés	12
Vorlage Entschuldigung vom Unterricht · Modèle d'excuse	12
Abwesenheiten vom Unterricht · Absences en classe	13
Befreiung vom Unterricht · Dispenses de fréquentation	13
Informationen im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen · Informations en cas d'intempéries	14
Unfälle · Accidents scolaires	15
Kleiderordnung · Tenue vestimentaire	15
Handy-Verbot · Portable interdit	15
Schulbücher · Livres scolaires	15
Klassenaufteilung <i>Répartition des classes</i>	16
Alphabetische Liste des Lehrkörpers 2022/2023 · Liste alphabétique du corps enseignant 2022/2023	24
Encadrement enfants à besoins spécifiques	26
COATIS	29
Nützliche Informationen <i>Informations utiles</i>	33
Bibliothék · Bibliothèque	33
LASEP · Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire	34
Schulkommission · Commission scolaire	36
Schulkomitee · Comité d'école	36
Koordinatoren der Zyklen · Coordinateurs des cycles	36
Elternvereinigung · Association des parents d'élèves	37
Schwimmbad · Piscine	39
Site internet	40
Divers	42
Teamfotos 2021/2022 · Photos de team 2021/2022	42
Bildungshaus Wintger	55
Naturparkschoul	56
Projekte 2021/2022 · Projets 2021/2022	58
Vogesen	58
Danza Kuduro	64
Dag vum Buch	65
Schulsportwoch	66
Maison Relais Kiemelkiddies	68
Wichtige Adressen <i>Adresses utiles</i>	82
Park Sennesräch	83
Bildschirmzeit	84
Superuser	85
Vereine für Kinder <i>Clubs pour enfants</i>	86
Transport und Plan <i>Transport et plan</i>	87
Busfahrplan · Horaire bus	87
Schultransport · Règlement · Transport scolaire · règlement	90
Lageplan · Plan du site	92
Belegung der Räumlichkeiten · Aperçu des locaux	94

Schoulbuet 2022-2023

Erstellt durch das Schulkomitee der „Schoul um Kiemel“

Redaktion: Enseignants „Schoul um Kiemel“ & Chargés de direction Maison Relais & Crèche & Administration communale de Wincrange

Layout: SAN s.à.r.l. / Agence de communication / www.san.lu / t: 28 11 42 1



Léif Elteren, Léif Schüler,

Liebe Eltern, liebe Schüler,

Das Schuljahr 2021/2022 ist zu Ende gegangen und hat uns mal wieder alles abverlangt. Die ersten beiden Trimester waren von Corona-Restriktionen geprägt, die gefühlt alle zwei Wochen änderten. Sowohl Schule als auch Maison Relais mussten sich dauernd anpassen, was nicht immer einfach war. Ab Ostern entspannte sich die Lage und nach und nach kehrte eine gewisse Normalität ein, ohne das Corona vollkommen verschwunden wäre.

Feste, die seit zwei Jahren auf Eis lagen, konnten wieder organisiert werden. Die „Coupe scolaire“ oder auch das traditionelle „Wëntger Schouifest“ waren ein voller Erfolg.

Die anschließenden großen Ferien haben sich alle verdient. Alle? Nicht ganz, weil die Wintger Maison Relais auch während den Ferien aktiv ist und während der ganzen Zeit mit kleinen und großen Aktivitäten den Kindern ein vielfältiges Angebot anbietet. Die Crèche in Wintger bietet ihre Dienste sowieso fast über das ganze Jahr an, außer zum Ende des Jahres, wenn zwischen den Feiertagen mal kurz Pause gemacht wird.

Für das neue Schuljahr stehen wieder neue Herausforderungen vor der Tür. Einerseits weiß man nicht wie es mit der Corona-Pandemie weitergeht, andererseits werden ab dem 2. Trimester wohl 8-10 Flüchtlingskinder in Wintger die Schulbank drücken. Sie werden in den kommenden Monaten mit ihren Eltern in Schimpach in das alte „Protex“ Gebäude einziehen und dort während einiger Zeit wohnen, bis ihre Asylanträge bearbeitet wurden. Erste Versammlungen zusammen mit den Verantwortlichen des Office National de l'accueil (ONA) und des Unterrichtsministeriums, zwecks Organisation der Integration der Kinder in den Schulalltag, haben bereits stattgefunden.

Wir heißen diese Kinder und ihre Familien herzlich willkommen und wir wünschen uns, dass sie sich schnellstmöglich in unserer Schulgemeinschaft integrieren können.

Ein großes Dankeschön an alle Beteiligten aus Schule, Maison Relais und Gemeindeverwaltung für die offene und konstruktive Mitarbeit.

Wir wünschen allen eine erholsame Ferienzeit und einen guten Start ins neue Schuljahr 2022/2023.

Chers parents, chers élèves,

L'année scolaire 2021/2022 s'est terminée et a requis à nouveau un effort particulier.

L'adaptation aux changements des restrictions anti-covid pendant les deux premiers trimestres a présenté un défi important pour l'école et la maison relais. Or, la stabilisation de la situation après Pâques a permis un certain retour à la normalité, sans toutefois que la pandémie ait disparu.

Des événements suspendus pendant les deux dernières années ont à nouveau pu être organisés ; la coupe scolaire et la fête scolaire traditionnelle ont été un plein succès.

Les vacances d'été sont ainsi bien méritées. Néanmoins, la maison relais propose des petites et grandes activités variées pendant cette période. De manière générale, les services de la crèche sont disponibles pendant toute l'année, sauf entre les jours fériés à la fin de l'année.

Des nouveaux défis s'annoncent pour la nouvelle année scolaire, comme l'évolution incertaine de la pandémie.

En outre, 8 à 10 enfants demandeurs de protection internationale fréquenteront l'école à Wincrange à partir du 2^e trimestre. Leurs familles seront logées dans les prochains mois dans le bâtiment de l'ancienne « Protection civile » à Schimpach en attendant le traitement de leur demande. Des premières réunions ont eu lieu avec les responsables de l'Office National de l'Accueil (ONA) et le Ministère de l'éducation nationale afin d'organiser l'initiation des enfants au quotidien scolaire.

Nous souhaitons la bienvenue aux enfants et à leurs familles et nous espérons qu'il peuvent s'intégrer rapidement dans notre communauté scolaire.

Nous remercions tous les intervenants de l'école, de la maison relais et de l'administration communale pour la collaboration ouverte et constructive.

Nous souhaitons à tous des vacances reposantes et une bonne rentrée scolaire 2022/2023.

Der Schöffenrat der Gemeinde Wintger
Marcel Thommes – Bürgermeister
Alex Thillens, Lucien Meyers – Schöffen

Le collège des bourgmestre et
 échevins de la commune de Wincrange
Marcel Thommes – Bourgmestre
Alex Thillens, Lucien Meyers – Échevins

SCHULCHARTA

1. Schulgemeinschaft

RESPEKT

Ich habe das Recht, von anderen respektiert zu werden.
Ich habe die Pflicht, die anderen zu respektieren.
Wir wünschen uns bei respektlosem Handeln ein (er)klärendes Gespräch und eine Entschuldigung.

EINSATZ

Ich habe das Recht auf eine gute Schule.
Ich habe die Pflicht, das Beste für mich und meine Schule zu geben.
Wenn jemand es nicht schafft, sein Bestes zu geben, bekommt er, seinem Problem entsprechend, Hilfestellungen angeboten.

FLEXIBILITÄT

Ich habe das Recht, neue Wege auszuprobieren.
Ich habe die Pflicht, offen gegenüber neuen Wegen zu sein.
Jeder, der Schwierigkeiten mit Neuem hat, wird von allen motiviert und nicht isoliert.

FREIRAUM

Ich habe das Recht, Freiräume zu erhalten.
Ich habe die Pflicht, mich an Grenzen zu halten.
Der Freiraum eines jeden einzelnen ist wichtig für eine gute persönliche Entwicklung.

AUSTAUSCH

Ich habe das Recht, über alles informiert zu sein.
Ich habe die Pflicht, mich und andere zu informieren.
Wer sich dessen ausschließt, hemmt Austausch und Zusammenarbeit.

SICHERHEIT

Ich habe das Recht auf körperliche und seelische Sicherheit.
Ich habe die Pflicht, niemanden seelisch oder körperlich zu verletzen.
Kein Regelverstoß wird toleriert!

UNTERSTÜTZUNG

Ich habe das Recht auf vertrauensvolle gegenseitige Unterstützung.
Ich habe die Pflicht, meine Hilfestellung anzubieten, soweit es mir möglich ist.
Jeder sollte bedenken, dass er selbst einmal Hilfe brauchen könnte.

1. Communauté scolaire

RESPECT

J'ai le droit d'être respecté(e) par autrui.
J'ai le devoir de respecter autrui.
Dans le cas d'un comportement irrespectueux, nous attendons des explications et des excuses.

ENGAGEMENT

J'ai le droit de fréquenter une bonne école.
J'ai le devoir de donner le meilleur de moi-même pour moi et mon école.
Lorsque quiconque ne parvient pas à donner le meilleur de lui-même, une aide adaptée à ses difficultés lui sera offerte.

FLEXIBILITÉ

J'ai le droit de m'engager dans de nouvelles voies.
J'ai le devoir d'être ouvert(e) à m'engager dans de nouvelles voies.
Tout enfant qui éprouve des difficultés face à ce qui est nouveau est encouragé par tout le monde et n'est en aucun cas isolé.

LIBERTÉ

J'ai le droit d'acquérir certaines libertés.
J'ai le devoir de respecter les limites.
La liberté de chacun et chacune est fondamentale pour le bon développement personnel.

ÉCHANGE

J'ai le droit d'être tenu(e) informé(e) de tout.
J'ai le devoir de m'informer et d'informer autrui.
Celui ou celle qui ne s'y tiennent pas entravent l'échange et la coopération.

SÉCURITÉ

J'ai droit à une sécurité physique et morale.
Je n'ai pas le droit de blesser autrui physiquement ni moralement.
Aucun non-respect des règles n'est toléré.

SOUTIEN

J'ai le droit de disposer d'un soutien mutuel en toute confiance.
J'ai le devoir de proposer mon aide dans la mesure du possible.
Chacun et chacune doit se dire qu'il ou elle pourrait lui-même ou elle-même avoir besoin d'aide.



2. Klassenräume

Die Chartagruppe möchte keine Klassenregeln vorgeben, da:

1. die Regeln vom Alter der Kinder abhängen
 2. die Kinder die Regeln mitentwickeln sollen
 3. die Aufstellung der Regeln von der Lehrperson und den Kindern abhängt.
- Jede Klasse verfasst gemeinsam, dem Alter entsprechend, ihre eigenen Klassenregeln am Anfang des Schuljahres.
 - Diese Regeln sollen den Eltern mitgeteilt und im Klassenzimmer aufgehängt werden.



2. Salles de classe

Le groupe responsable de la charte ne souhaite pas établir de règles étant donné que :

1. les règles dépendent de l'âge des enfants ;
2. les enfants doivent participer à l'élaboration des règles ;
3. l'élaboration des règles dépend de l'enseignant(e) et des enfants.

- Au début de l'année scolaire, chaque classe établit ses propres règles en commun et en fonction de l'âge des enfants.
- Les parents des élèves doivent être tenus informés des règles. De plus, les règles doivent être accrochées dans la salle de classe.

3. Schulhofregeln

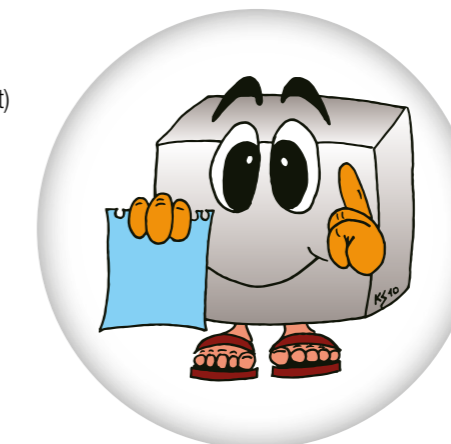
- Ich habe das Recht auf einen sicheren Schulhof und auf Beaufsichtigung durch die Lehrpersonen.
- Ich habe die Pflicht, die Regeln und die Anweisungen jeder Lehrperson zu befolgen.
- Jeder setzt sich ernsthaft mit seiner Verantwortlichkeit auseinander.
- Ich habe das Recht, überall auf dem Schulhof zu spielen.
- Ich habe die Pflicht, Rücksicht auf die anderen Kinder zu nehmen.

Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen:

1. Schritt: Setzen sich in der Ruhezone schriftlich (Regelverstoßblatt) mit ihrem Verhalten auseinander.

2. Schritt: Bei wiederholtem Vorkommen werden die Eltern durch das Regelverstoßblatt informiert und müssen dieses unterschreiben.

3. Schritt: Bei schwerwiegenden Fällen werden die Eltern vom Klassenlehrer kontaktiert.



3. Règles dans la cour d'école

- J'ai le droit de bénéficier d'une cour d'école sûre et d'une surveillance assurée par les enseignants.
- J'ai le devoir de respecter les règles et les ordres de tous les enseignants.
- Chacun et chacune doit prendre ses responsabilités de manière sérieuse.
- J'ai le droit de jouer partout dans la cour d'école.
- J'ai le devoir de tenir compte des autres enfants.

Les enfants qui enfreignent l'une de ces règles :

1re mesure : se rendent à la « zone calme » et expliquent leur comportement par écrit (feuille de non-respect).

2e mesure : dans le cas d'un non-respect répété, les parents sont informés par le biais de la feuille de non-respect.

3e mesure : dans le cas d'un non-respect grave, le titulaire de classe prend contact avec les parents.

- Ich habe das Recht, in den Pausen draußen zu spielen, mich zu bewegen und ein gesundes Pausenbrot zu essen.
- Ich habe die Pflicht, die Pause draußen zu verbringen.
- Kinder, die gegen diese Regel verstoßen, verbringen ihre Pause in der Ruhezone.
- Ich habe das Recht, das Material und die Spielgeräte zu nutzen.
- Ich habe die Pflicht die Spielgeräte, die Pflanzen ... sorgfältig zu behandeln.
- Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen, dürfen das Material nicht mehr benutzen und müssen sich in der Ruhezone aufhalten.
- Ich habe das Recht auf einen sauberen Schulhof.
- Ich habe die Pflicht, meinen Müll in die entsprechenden Mülltonnen zu werfen.
- Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen, säubern in der nächsten Pause den Schulhof.
- Pendant la récréation, j'ai le droit de jouer dehors, de me dégourdir les jambes et de manger une collation saine.
- Pendant la récréation, j'ai le devoir de sortir.
- Les enfants qui enfreignent cette règle doivent passer leur récréation dans la « zone de calme ».
- J'ai le droit de faire usage du matériel et des jeux.
- J'ai le devoir de traiter avec soin les jeux, les plantes...
- Les enfants qui enfreignent ces règles ne peuvent plus faire usage du matériel et doivent se rendre à la « zone calme ».
- J'ai le droit de bénéficier d'une cour d'école propre.
- J'ai le devoir de jeter mes déchets dans la poubelle appropriée.
- Les enfants qui enfreignent ces règles doivent nettoyer la cour d'école pendant les prochaines récréations.

- Die aufgefallenen Schüler beseitigen ihren Schmutz/ Schaden selbstständig.
- Ich habe das Recht einen eigenen Kleiderhaken zu haben.
- Ich habe die Pflicht, meine Sachen ordentlich auf meinem Haken aufzuhängen.
- Jedes herumliegende Fundstück wandert in die Sammel- oder Klassenkiste.
- Ich habe das Recht auf einen sicheren, autofreien Weg zum Bus.
- Ich habe die Pflicht, Rücksicht zu nehmen, als Schüler, als Lehrperson und als Elternteil.
- Die Kinder sollen nicht laufen und drängeln.
- Die Lehrpersonen haben die Pflicht, während der „Buszeit“ für eine autofreie Zone zu sorgen und präsent zu sein.
- Die Eltern haben die Verpflichtung, sich auf dem vorgesehenen Parkplatz zu parken.
- Les élèves qui se font remarquer doivent eux-mêmes nettoyer leur saleté et les dégâts qu'ils ont causés.
- J'ai le droit de disposer de mon propre crochet à vêtements.
- J'ai le devoir de pendre convenablement mes affaires à mon crochet.
- Toute pièce qui traîne ira dans la boîte d'objets trouvés de la classe.
- J'ai le droit d'avoir accès à un passage sûr et piétonnier pour prendre le bus.
- En tant qu'élève, enseignant(e) ou parent, j'ai le devoir de faire attention.
- Les enfants n'ont pas le droit de courir ni de bousculer.
- Lors des « heures de bus », les enseignants doivent assurer une zone piétonnière et garantir leur présence.
- Les parents doivent garer leur véhicule sur les emplacements qui leur sont prévus.

4. Schulgebäude und Bus

4. établissement scolaire et bus

- Ich habe das Recht auf eine lärmfreie Lernatmosphäre.
- Ich habe die Pflicht, mich während den Schulstunden im Schulgebäude leise und ohne zu laufen zu bewegen.
- Jede Lehrperson ist verantwortlich für die Einhaltung dieser Regel und hat die Möglichkeit, die Kinder zurechtzuweisen.
- Bei wiederholtem Auffallen soll diese den zuständigen Klassenlehrer benachrichtigen.
- Ich habe das Recht auf saubere und hygienische Toilettenräume.
- Ich habe die Pflicht, die Toilettenräume sauber zu verlassen und kein Papier und keine Seife zu verschwenden.
- Die Lehrpersonen kontrollieren sporadisch und unangemeldet die Sauberkeit der Toiletten.
- J'ai le droit de suivre un enseignement dans un environnement calme.
- Pendant les heures de cours, j'ai le devoir de me déplacer calmement et sans courir.
- Chaque enseignant(e) est responsable du respect de cette règle et peut réprimander un enfant en cas de non-respect.
- Lorsqu'un enfant se fait remarquer à plusieurs reprises, l'enseignant(e) en question doit en informer le titulaire.
- J'ai le droit d'avoir accès à des toilettes propres et hygiéniques.
- J'ai le devoir de maintenir les toilettes propres et de ne pas gaspiller de papier toilette ni de savon.
- Les enseignants contrôlent la propreté des toilettes de manière sporadique et sans prévenir.



Unsere Vision

Unsere Schule soll ein Wohlfühlort sein, an dem mit Freude und Spaß gelernt und gelehrt wird. Wir stehen für ein wertschätzendes Klima (Toleranz, Vertrauen, Respekt) und eine freie, autonome Entwicklung. Wir wünschen uns, dass ALLE an einem Strang ziehen.

Wir legen großen Wert darauf, dass unsere Rechte und Pflichten verbindlich sind und wünschen eine hohe Eigenverantwortung.

Wir bedanken uns bei allen Kindern, Eltern, Gemeindevertretern und Lehrpersonen, die an der Schulcharta mitgearbeitet haben.

Notre Vision

Notre école doit être un lieu de bien-être où l'étude et l'enseignement se font avec joie et avec plaisir. Nous sommes pour les valeurs (tolérance, confiance, respect) et le développement libre et autonome. Nous souhaitons que TOUT UN CHACUN agisse de concert.

Nous attachons une grande importance au fait à ce que nos droits et devoirs aient un caractère obligatoire et nous souhaitons la prise d'une propre responsabilité de la part de chacun et chacune.

Nous souhaitons également remercier tous les enfants, parents, représentants communaux et enseignants qui ont participé à l'élaboration de la charte scolaire.

Erster Schultag

Erster Schultag für alle Kinder:
Donnerstag, der 15. September 2022

Schulbeginn:

für Zyklus 1.1:

8.45 Uhr (in Begleitung der Eltern)

für alle Zyklen (1.2-4): 7.50 Uhr

Rentrée Scolaire

Jour de la rentrée des classes pour tous les enfants :
le jeudi, 15 septembre 2022

Début des cours :

pour le cycle 1.1 :

8.45 h (accompagné par les parents)

pour tous les cycles (1.2-4) : 7.50 h

Schulzeiten

Zyklus 1 - Zyklus 4:

Vormittags:

montags bis freitags: 7.50–11.50 Uhr

Nachmittags:

montags, mittwochs, freitags: 13.55–16.10 Uhr

Horaires des cours

Cycle 1 - Cycle 4 :

Matinées :

lundi à vendredi : 7.50-11.50 h

Après-midis :

lundi, mercredi, vendredi : 13.55-16.10 h

Frühernziehung

Die Frühernziehung „Am Füssebau“ und „Am Zauberland“ befindet sich im neuen Gebäude auf dem Schulgelände (Gebäude des alten Schwimmbades zwischen den Gebäuden des C1 und des C2-4)

Zeitpläne für die Frühernziehung:

Morgens: 7.50–11.50

Mittags: 13.55–16.10

Die Eltern können ihr Kind halbtags (mindestens 3 mal morgens) oder ganztags (6-8 halbe Tage) einschreiben.

Es besteht die Möglichkeit, die Kinder, nach Absprache mit dem Lehrpersonal und mit einer Arbeitsbescheinigung, morgens früher zu bringen und mittags später abzuholen:

Morgens: 7.30–7.50

Mittags 11.50–12.10

Précoce

Les précoces « Am Füssebau » et « Am Zauberland » se trouvent dans le nouveau bâtiment du complexe scolaire (l'ancienne piscine entre les bâtiments du C1 et du C2-4).

Horaires des 2 précoces :

Matin : 7.50-11.50

Après-midi : 13.55-16.10

Les parents peuvent inscrire leur enfant soit pour des demi-journées (3 matins au minimum) ou à plein temps (6-8 demi-journées).

Il y a possibilité, après consentement des enseignants et avec un certificat de travail actuel, d'emmener son enfant plus tôt le matin et de venir le chercher plus tard l'après-midi :

Matin : 7.30-7.50

Après-midi : 11.50-12.10

Aufsicht

Werden die Kinder von den Eltern zur Schule gebracht, so gelten folgende Bestimmungen:

Jedes Kind, das nicht rechtzeitig abgeholt wird, bleibt unter Aufsicht in der Schule oder Maison Relais bis die Eltern kommen.

Vor 7.40 Uhr bzw. 13.45 Uhr, dürfen die Kinder nicht auf dem Schulgelände abgesetzt werden, da bis zu diesem Zeitpunkt keine gesetzmäßige Aufsicht gewährleistet ist.

Surveillance

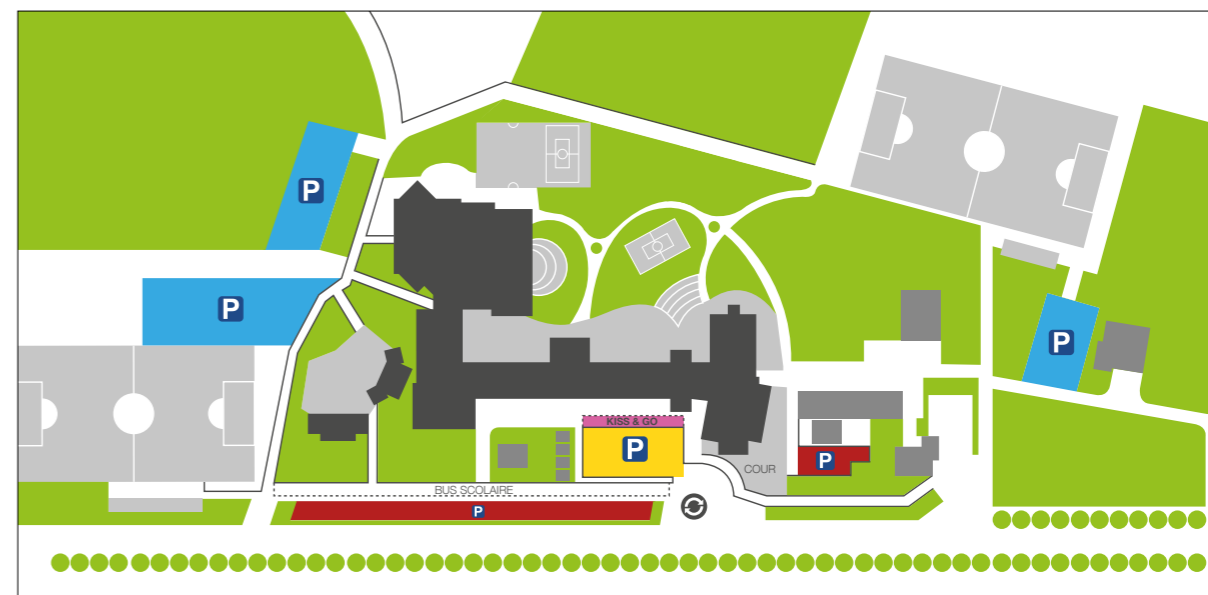
Si les parents veulent déposer leur enfant à l'école, ils sont priés de respecter les directives suivantes :

Chaque enfant doit être récupéré à l'heure exacte de la fin des cours, sinon il doit rester à l'école, respectivement à la maison relais jusqu'à ce que les parents viennent le chercher.

Avant 7.40h resp. 13.45h, les enfants ne sont pas autorisés à rester sans parents sur le site de l'école, car il n'y a pas de surveillance garantie de la part des enseignants.

Parken

Stationnement



Fir d'Sécherheet vun de Kanner um Schoulsite ze garantéieren, erënnere mir heimadder un d'Bestëmmunge vun de verschidene Parkzonen:

- De **ROUT** markéierte Parking ass **NËMME FIR D'PERSONAL** vum Site reservéiert, wiertes vu 7 bis 17 Auer, fir ze vermeiden, datt d'Kanner tëscht d'Busser lafen.
- Déi **BLO** markéiert Parkinge sinn disponibel fir d'Elteren an de Public.
- De Parking vun der Maison Relais (**GIEL** markéiert) ass reservéiert fir d'Elteren.
- D'Bande „Kiss & Go“ (**ROSA** markéiert) nieft dem Parking vun der Maison Relais (giel markéiert) ass geduecht, fir d'Kanner aus dem Auto ze loossen an duerno direkt weider ze fueren, ouni d'Gefiert ze verloossen. Et handelt sech net ëm eng Stationnéierplaz.

Afin de garantir la sécurité des enfants au site scolaire « Um Kiemel », nous tenons à rappeler par la présente les dispositions des différentes zones de parking :

- Les parkings marqués en **ROUGE** sont exclusivement **RÉSERVÉS AU PERSONNEL** du site aux jours ouvrables de 7h00 à 17h00 afin d'éviter la circulation des enfants sur l'arrêt de bus. Les parents d'élèves ne sont pas autorisés de s'y garer lors de ces heures horaires, ni pour venir déposer, ni pour venir chercher leurs enfants.
- Les parkings marqués en **BLEU** sont disponibles pour les parents et le public.
- Le parking de la maison relais (marqué en **JAUNE**) est également réservé aux parents.
- La bande « Kiss & Go » (marquée en **ROSE**) est conçue pour faire sortir l'enfant de la voiture et de partir immédiatement par après sans quitter la voiture. Il ne s'agit pas d'un espace de stationnement.

Ferien und schulfreie Tage

Vacances scolaires et jours fériés

Allerheiligenferien · Vacances de la Toussaint	29.10.2022 – 06.11.2022
Nikolaustag · Saint- Nicolas	06.12.2022 (Dienstag · mardi)
Weihnachtsferien · Vacances de Noël	24.12.2022 – 08.01.2023
Fastnachtsferien · Vacances de Carnaval	11.02.2023 – 19.02.2023
Osterferien · Vacances de Pâques	01.04.2023 – 16.04.2023
Tag der Arbeit · Fête du Travail	01.05.2023 (Montag · lundi)
Europatag · Fête de l'Europe	09.05.2023 (Dienstag · mardi)
Christi Himmelfahrt · Ascension	18.05.2023 (Donnerstag · jeudi)
Pfingstferien · Congé de Pentecôte	27.05.2023 – 04.06.2023
Nationalfeiertag · Fête nationale	23.06.2023 (Freitag · vendredi)
Sommerferien · Vacances d'été	15.07.2023 – 14.09.2023

Am letzten Schultag vor den Allerheiligen-, Weihnachts-, Fastnachts-, Oster- und Pfingstferien endet der Unterricht nachmittags um 16.10 Uhr.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours se terminent à 16.10 heures de l'après- midi.

Am Tag nach der 1. Kommunion verläuft der Unterricht für die betroffenen Schüler wie gewöhnlich. Eltern können ihre Kinder allerdings vormittags vom Unterricht entschuldigen.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes des élèves concernés fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Modèle d'excuse

Nom de l'élève :

Madame, Monsieur,

Je soussigné(e).....

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon fils · fille

du au inclus à cause de

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Winrange, le
(signature)

Abwesenheiten

Jedes Fehlen eines Schülers vom Unterricht muss vom Erziehungsberechtigten noch am gleichen Tag zu Schulbeginn bis 8.30 Uhr dem betreffenden Lehrpersonal gemeldet werden (vgl. hierzu die Telefonnummern der Lehrpersonen).

Der mündlichen Abmeldung muss bei jeder Abwesenheit eine schriftliche Entschuldigung folgen.

Es sei betont, dass lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen sowie höhere Gewalt legitime Abwesenheitsgründe darstellen.

Ab dem 3. Tag: Ärztliches Attest

(Art.16, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Befreiung vom Unterricht

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag.
2. durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers, dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Einzig rechtlich anerkannte Gründe sind Krankheit des Kindes, Todesfall nahestehender Personen oder Fälle höherer Gewalt.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuchs muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

Absences en classe

Chaque absence doit être notifiée par la personne responsable de l'enfant, si possible le jour même avant le début des cours jusqu'à 8.30h, au personnel enseignant concerné (cf. les numéros téléphoniques des différents enseignants).

Une excuse écrite doit suivre la notification orale de l'absence de l'enfant.

A souligner que les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

À partir du 3ème jour : Attestation médicale

(Art.16, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Dispenses de fréquentation

Les dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée.
2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus)

an folgende Adresse:
Mme Danielle Heintz
Schoul Hauptstrooss, 21
L-9780 WINCRANGE



à l'adresse suivante :
Mme Danielle Heintz
Schoul Hauptstrooss, 21
L-9780 WINCRANGE

99 46 96 - 300

99 46 96 - 361

Telefonische Hotline • Permanence téléphonique • Contacto telefónico permanente

(Art.16 +17, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Art. 16 + 17, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Das Lehrpersonal ist nicht berechtigt eine Abwesenheit aufgrund einer Verlängerung der Ferien zu entschuldigen.

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.

Informationen für Eltern im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen

Im Winter können die ungünstigen Wetter- und Straßenbedingungen das Erziehungsministerium dazu veranlassen den Schülern der Grundschule an dem betreffenden Tag freizugeben.

Mitteilung der Entscheidung

1. Die Entscheidung, den Schülern freizugeben, wird am Vortag oder am frühen Morgen vom Erziehungsministerium getroffen, dies nach Rücksprache mit der Polizei sowie unter Berücksichtigung der Witterungs- und Straßenverhältnisse.
2. Das Ministerium setzt die Medien so schnell wie möglich über diese Entscheidung in Kenntnis. Die betreffende Information wird in erster Linie von den Radiostationen verbreitet werden (RTL, Eldorado, soziokulturelles Radio 100,7, Radio Ara).
3. Gleichzeitig informiert das Ministerium per E-Mail die Inspektoren der Grundschule, die Präsidenten der Schulkomitees sowie die Gemeinden und Schulsyndikate.

Organisation einer Betreuung vor Ort

Die Türen unserer Grundschule bleiben den Kindern geöffnet, die an jenem Tag dennoch zur Schule kommen. Für diese Kinder wird eine Betreuung organisiert.

Für jegliche Nachfragen steht eine Hotline zur Verfügung. (Tel.: 99 46 96 - 300 / 99 46 96 - 361)

Informations aux parents d'élèves en cas d'intempéries

En hiver, les conditions météorologiques et routières peuvent amener le ministère à libérer les élèves des cours des écoles fondamentales pour la journée en question.

Communication de la décision de libérer les élèves des cours

1. La décision de libérer les élèves des cours est prise la veille ou tôt le matin, après concertation avec la police grand-ducale sur les conditions routières et météorologiques.
2. Le ministère informe les médias de cette décision dans les meilleurs délais. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques (RTL, Eldorado, Radio socioculturelle 100,7, Radio Ara).
3. Parallèlement, le ministère communique la décision par courrier électronique aux inspecteurs de l'enseignement fondamental pour transmission aux présidents des comités d'école. En même temps les communes et syndicats scolaires sont informés des décisions prises.

Organisation d'un service d'accueil

Les portes de notre école fondamentale restent ouvertes pour accueillir les élèves qui s'y rendent. Un service d'accueil est assuré pendant le temps de classe.

A noter également qu'une permanence téléphonique à l'intention des parents d'élèves est organisée. (Tél : 99 46 96 - 300 / 99 46 96 - 361).



Informações aos encarregados de educação em caso de mau tempo

Durante o inverno, as condições meteorológicas e rodoviárias podem levar o ministério a dispensar os alunos das aulas das escolas fundamentais para o dia em questão.

Comunicação da decisão de dispensar os alunos das aulas

1. A decisão de dispensar os alunos das aulas é tomada na véspera ou ao início da manhã, depois da concertação com a polícia grão-ducal sobre as condições meteorológicas e rodoviárias.
2. O Ministério informa a comunicação social sobre a decisão tomada na maior brevidade possível. A informação é transmitida prioritariamente pelas estações de rádio (RTL, DNR, Eldorado, Radio socioculturelle 100,7, Radio Ara).

3. Simultaneamente, o Ministério comunica a decisão por correio eletrónico aos inspetores do ensino fundamental para transmitir aos presidentes do Comité Escolar. Ao mesmo tempo, são informados igualmente as Câmaras e os sindicatos escolares das medidas tomadas.

Organização de um serviço de acolhimento

A escola manter-se-á aberta para receber os alunos que chegarem. Um serviço de acolhimento é assegurado durante o período letivo.

Salientamos ainda a existência de um contacto telefónico permanente organizado pela Associação de Pais (Tél.: 99 46 96 - 300 / 99 46 96 - 361).

Unfälle

Sämtliche Unfälle mit körperlichen oder materiellen Schäden (in der Schule und auf dem direkten Schulweg) müssen sofort dem/der Klassenlehrer/-in beziehungsweise der Maison Relais (je nach Zeitpunkt des Geschehens) gemeldet werden.

Accidents scolaires

Tous les accidents (à l'école ou sur le trajet de l'école) sont à déclarer immédiatement au titulaire de classe respectivement à la maison relais (selon le moment où cela survient).

Kleiderordnung

Der Kleidungsstil der Schüler muss angemessen sein. Spezielle Kleidung kann für den Sportunterricht vorgeschrieben werden.

Die Schüler tragen saubere und dezente Kleidung, die keine sexistischen, rassistischen, gewalttätigen oder erniedrigenden Ideen zur Schau stellt.

Das Tragen von Kopfbedeckung während des Unterrichts (Mützen, Schirmmützen und Kapuzen) ist verboten, außer zu religiösen Zwecken.

Die Schülerinnen, die einen Schleier tragen, sind gebeten nur einen kurzen Schleier zu tragen, der keinen Teil des Gesichts verdeckt.

Tenue vestimentaire

La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte (en toute occasion). Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour les cours d'éducation physique.

L'élève portera des vêtements propres, décentes, n'affichant pas d'idées sexistes, racistes, violentes ou dégradantes.

Le port de couvre-chefs est interdit pendant les cours (bonnets, casquettes, capuchons, buffs, ...) sauf dérogation pour raisons religieuses.

Pour les élèves qui portent le voile, il leur sera demandé de porter un voile ne recouvrant aucune partie du visage.

Handy-Verbot

Es ist strengstens verboten ein Handy (oder sonstiges elektronisches Gerät) in der Schule zu benutzen. Während der Schulzeit, der Pausen oder der Busfahrt muss das Handy (oder andere Geräte) ausgeschaltet und im Schulranzen bleiben. Falls ein Schüler sich nicht an dieses Verbot hält, ist das Lehrpersonal berechtigt, das betreffende Gerät zu beschlagnahmen. Das Gerät wird an die Gemeindeverwaltung übergeben, wo die Eltern des Schülers es zurück erhalten können.



Portable interdit

Il est strictement interdit d'utiliser un téléphone portable (ou tout autre appareil électronique) à l'école. Pendant les heures de classe, les récréations et les trajets en bus, les portables (ou autres appareils) doivent être éteints et rester dans le cartable. Si un élève ne respecte pas cette interdiction, le personnel enseignant peut le confisquer. Le portable sera transmis à l'autorité communale où les parents de l'élève pourront le récupérer.

Schulbücher

Die Gemeinde Wintger stellt den Schülern der Grundschule die offiziellen Schulbücher gratis zur Verfügung.

Nicht davon betroffen sind zusätzliche Arbeitsmaterialien, die den Eltern auch weiterhin von den Lehrpersonen in Rechnung gestellt werden.

Livres scolaires

La Commune de Wincrange met gratuitement à la disposition des élèves de l'école fondamentale tous les manuels figurant sur les programmes officiels.

Tout matériel didactique supplémentaire est facturé aux parents.

Direction de région WILTZ (DR 15)

Directeur :
SCHREINER Marc

Directeurs adjoints :
THEISEN Tom
DEVELTER Gilles
BERNARD Joëlle

Direction de l'enseignement
fondamental
8, av. Nicolas Kreins
L-9536 Wiltz

secretariat.wiltz@men.lu

BECKER ESTELLE
GOMMANS Lynn
KETTER Jean

Tél : 24 75 58 91

Situation géographique
des 15 directions de région



Liz
CLOESER
liz.cloeser@education.lu



Margaux
CORREIA SARAIVA
margaux.correiasaraiva@education.lu



Sandra
DECHAMBRE
sandra.dechambre@education.lu



Anne
DICHTER
anne.dichter@education.lu



Myriam
GOESSENS
myriam.goessens@education.lu



Martine
KINNEN
martine.kinnen@education.lu



Stefanie
MICHELS
stefanie.michels@education.lu



Ellen
PARMENTIER
ellen.parmentier@education.lu



Lynn
SCHMIT
l.schmit@education.lu



Nathalie
SCHMIT
n.schmit@education.lu



Tanja
SCHMIT
tanja.schmit@education.lu



Julie
THILMANY
julie.thilmany@education.lu



Kelly
TROES
kelly.troes@education.lu



Nicole
WAGENER
nicole.wagener@education.lu



Nadine
WEICHERDING
nadine.weicherding@education.lu



Isabelle
WEYER
isabelle.weyer@education.lu

Klassenaufteilung

Répartition des classes

Cycle 1

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
CLOESER Liz	Poste ressource	Centre A/B/C	—	—
CORREIA SARAIVA Margaux	Team C (Zwergeland)	Centre D	99 16 96 - 353	353
DECHAMBRE Sandra	Précoce Zauberland	Centre A	99 46 96 - 390	390
DICHTER Anne	Team A (Villa Reebou)	Centre B	99 46 96 - 335	335
GOESSENS Myriam	Team A (Villa Reebou)	Centre B	99 46 96 - 336	336
KINNEN Martine	Team B (Bloumegäertchen)	Centre C	99 46 96 - 337	337
MICHELS Stefanie	Team C (Zwergeland)	Centre D	99 46 96 - 353	353
PARMENTIER Ellen	Team C (Zwergeland)	Centre D	99 46 96 - 350	350
SCHMIT Lynn	Éducatrice - Précoce Fuussebau	Centre A	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Nathalie	Précoce Fuussebau	Centre A	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Tanja	Précoce Fuussebau	Centre A	99 46 96 - 391	391
THILMANY Julie	Éducatrice - Précoce Zauberland	Centre A	99 46 96 - 390	390
TROES Kelly	Team C (Zwergeland)	Centre D	99 46 96 - 352	352
WAGENER Nicole	Éducatrice - Précoce Zauberland	Centre A	99 46 96 - 390	390
WEICHERDING Nadine	Team B (Bloumegäertchen)	Centre C	99 46 96 - 338	338
WEYER Isabelle	Team B (Bloumegäertchen)	Centre C	99 46 96 - 338	338

Cycle 2

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
AREND Diana	2.2 C	Centre E	99 46 96 - 303	303
DELAPORTE Brigitte	2.1 A	Centre E	99 46 96 - 306	306
DICHTER Patrick	2.2 A	Centre E	99 46 96 - 309	309
IRTHUM Louise	2.1 C	Centre E	99 46 96 - 302	302
KAUFMANN Marguy	2.2 B	Centre E	99 46 96 - 307	307
MAJERUS Nadine	2.1 A	Centre E	99 46 96 - 306	306
POST Caroline	2.2 A	Centre E	99 46 96 - 309	309
REUTER Sandra	Poste ressource	Centre E	–	–
SCHMIT Sandy	2.1 B	Centre E	99 46 96 - 305	305
SCHMITZ Francine	2.2 C + COATIS	Centre E	99 46 96 - 303	303
SCHROEDER Carole	2.1 B	Centre E	99 46 96 - 305	305
SCHWEIG Anne	2.1 D	Centre E	99 46 96 - 301	301



Diana
AREND
diana.arend@education.lu



Brigitte
DELAPORTE
brigitte.delaporte@education.lu



Patrick
DICHTER
patrick.dichter@education.lu



Louise
IRTHUM
louise.irthum@education.lu



Marguy
KAUFMANN
marguerite.kaufmann@education.lu



Nadine
MAJERUS
nadine.majerus@education.lu



Caroline
POST
caroline.post@education.lu



Sandra
REUTER
sandra.reuter@education.lu



Sandy
SCHMIT
sandy.schmit@education.lu



Francine
SCHMITZ
francine.schmitz@education.lu



Carole
SCHROEDER
carole.schroeder@education.lu



Anne
SCHWEIG
anne.schweig@education.lu

Cycle 3

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
BLOMMAERT Melodie	Poste ressource	Centre E	99 46 96 - 314	314
BRAND Liz	3.1 B	Centre E	99 46 96 - 310	310
CREMER Sandrine	3.2 A	Centre E	99 46 96 - 321	321
DA SILVA MOREIRA Luis	3.1 A	Centre E	99 46 96 - 318	318
EVEN Kyra	Poste ressource	Centre E	–	–
HEINTZ Tanja	3.2 B	Centre E	99 46 96 - 315	315
HULSBOSCH Eve	3.1 B + 3.1 C	Centre E	99 46 96 - 310/308	310/308
KIEFFER Sven	3.2 B + 3.2 C	Centre E	99 46 96 - 315/317	315/317
LASCHETTE Nadine	3.1 A	Centre E	99 46 96 - 318	318
MACKELS Aino-Elina	3.2 D	Centre E	99 46 96 - 314	314
MERSCH Carmen	3.1 C	Centre E	99 46 96 - 308	308
SCHARTZ Yves	3.2 C	Centre E	99 46 96 - 317	317
SCHMITZ Danièle	3.2 A	Centre E	99 46 96 - 321	321
THOMA Sandra	3.1 A	Centre E	99 46 96 - 318	318



Melodie
BLOMMAERT
melodie.blommaert@education.lu



Liz
BRAND
liz.brand@education.lu



Sandrine
CREMER
sandrine.cremer@education.lu



Luis
DA SILVA MOREIRA
DasLu216@365.education.lu



Kyra
EVEN
kyra.even@education.lu



Tanja
HEINTZ
tanja.heintz@education.lu



Eve
HULSBOSCH
eve.hulsbosch@education.lu



Sven
KIEFFER
sven.kieffer@education.lu



Nadine
LASCHETTE
nadine.laschette@education.lu



Aino-Elina
MACKELS
aino-elina.mackels@education.lu



Carmen
MERSCH
carmen.mersch@education.lu



Yves
SCHARTZ
yves.schartz@education.lu



Danièle
SCHMITZ
schmitz.daniele@education.lu



Sandra
THOMA
sandra.thoma@education.lu

Cycle 4

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
BIVER Claudine	4.2 A	Centre I	99 46 96 - 370	Maison Relais
CLOSENER Diane	Poste ressource	Centre D	99 46 96 - 355/363	355/363
HERMES Christine	4.1 A	Centre D	99 46 96 - 355	355
JUNCK Tessy	4.2 B	Centre D	99 46 96 - 362	362
KOETZ Laurent	4.1 B + 4.1 C	Centre D	99 46 96 - 360/365	360/365
KRISCHEL Anne-Marie	Poste ressource	Centre D	99 46 96 - 355	355
RAUSCH Sandy	4.2 A	Centre I	99 46 96 - 370	Maison Relais
REMICHE Tom	4.2 C	Centre D	99 46 96 - 363	363
SIMON André	4.1 C	Centre D	99 46 96 - 365	365
WENKIN Isabelle	4.2 B	Centre D	99 46 96 - 362	362
WILTGEN Joé	4.1 B	Centre D	99 46 96 - 360	360

Autres intervenants

Autres intervenants	Cycle	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
EVEN Kyra	2-4	Classe d'accueil	Centre E	99 46 96 - 320	320
HABSCHIED Marie Paul	1-2	Assistante en Piscine	Centre G	99 46 96 - 600	Piscine
KRAUS Michèle	2-4	Classe d'accueil	Centre E	99 46 96 - 319	319
MULLER Saskia	1-4	Bibliothèque	Centre E	99 46 96 - 375	375
REUTER Sandra	1-4	Bibliothèque	Centre E	99 46 96 - 375	375



Claudine
BIVER
claudine.biver@education.lu



Diane
CLOSENER
diane.closeener@education.lu



Christine
HERMES
hermes.christine@education.lu



Tessy
JUNCK
tessy.junck@education.lu



Kyra
EVEN
kyra.even@education.lu



Marie Paul
HABSCHIED



Michèle
KRAUS
michele.kraus@education.lu



Saskia
MULLER
biblio@wincrange.lu



Laurent
KOETZ
laurent.koetz@education.lu



Anne-Marie
KRISCHEL
anne-marie.kriscchel@education.lu



Sandy
RAUSCH
sandy.rausch@education.lu



Tom
REMICHE
thomas.remiche@education.lu



Sandra
REUTER
sandra.reuter@education.lu



André
SIMON
andre.simon@education.lu



Isabelle
WENKIN
isabelle.wenkin@education.lu



Joé
WILTGEN
joe.wiltgen@education.lu

Service médico-scolaire Nord

Autres intervenants	Cycle	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.
HAAS Nadine	1-4	Infirmière	6, rue Brooch L-9709 Clervaux	92 91 72 - 24
	1-4	Assistante sociale	4, avenue Nicolas Kreins L-9536 Wiltz	95 83 09 - 25



Nadine
HAAS

Hausmeister · Portiers



Josy
CANNELS
99 46 96 - 399



Christian
FELTEN
99 46 96 - 399



Christophe
KIRTZ
99 46 96 - 399



Fabienne
RICHARTZ
99 46 96 - 399



*Alphabetische Liste
des Lehrkörpers*

*Liste alphabétique du
corps enseignant*

LehrerIn · Enseignant(e)	Team / Tâche	Tel. - Tél.	Sall / Salle Nr.
AREND Diana	2.2 C	99 46 96 - 303	303
BIVER Claudine	4.2 A	99 46 96 - 370	Maison Relais
BLOMMAERT Melodie	Poste ressource C3	99 46 96 - 314	314
BRAND Liz	3.1 B	99 46 96 - 310	310
CLOSENER Diane	Poste ressource C4	99 46 96 - 355/363	355/363
CLOSENER Liz	Poste ressource C1	-	-
CORREIA SARAIVA Margaux	Cycle 1 (Zwergeland)	99 46 96 - 353	353
CREMER Sandrine	3.2 A	99 46 96 - 321	321
DA SILVA MOREIRA Luis	3.1 A	99 46 96 - 318	318
DECHAMBRE Sandra	Précoce Zauberland	99 46 96 - 390	390
DELAPORTE Brigitte	2.1 A	99 46 96 - 306	306
DICHTER Anne	Cycle 1 (Villa Reebou)	99 46 96 - 335	335
DICHTER Patrick	2.2 A	99 46 96 - 309	309
ESEB (équipe de soutien des élèves à besoins spécifiques)		99 46 96 - 381	381
EVEN Kyra	Classe d'accueil + Poste ressource C3	99 46 96 - 320	320
GOESSENS Myriam	Cycle 1 (Villa Reebou)	99 46 96 - 336	336
HEINTZ Danielle	Présidente	99 46 96 - 361	361
HEINTZ Tanja	3.2 B	99 46 96 - 315	315
HERMES Christine	4.1 A	99 46 96 - 355	355
HULSBOSCH Eve	3.1 B + 3.1 C	99 46 96 - 310/308	310/308
IRTHUM Louise	2.1 C	99 46 96 - 302	302
JUNCK Tessy	4.2 B	99 46 96 - 362	362
KAUFMANN Marguy	2.2 B	99 46 96 - 307	307
KIEFFER Sven	3.2 B + 3.2 C	99 46 96 - 315/317	315/317
KINNEN Martine	Cycle 1 (Bloumegäertchen)	99 46 96 - 337	337
KOETZ Laurent	4.1 B + 4.1 C	99 46 96 - 360/365	360/365
KRAUS Michèle	Classe d'accueil	99 46 96 - 319	319
KRISCHEL Anne-Marie	Poste ressource C4	99 46 96 - 355	355
LASCHETTE Nadine	3.1 A	99 46 96 - 318	318
MACKELS Aino-Elina	3.2 D	99 46 96 - 314	314

LehrerIn · Enseignant(e)	Team / Tâche	Tel. - Tél.	Sall / Salle Nr.
MAJERUS Nadine	2.1 A	99 46 96 - 306	306
MERSCH Carmen	3.1 C	99 46 96 - 308	308
MICHELS Stefanie	Cycle 1 (Zwergeland)	99 46 96 - 353	353
MULLER Saskia	Bibliothèque	99 46 96 - 375	375
PARMENTIER Ellen	Cycle 1 (Zwergeland)	99 46 96 - 350	350
POST Caroline	2.2 A	99 46 96 - 309	309
RAUSCH Sandy	4.2 A	99 46 96 - 370	Maison Relais
REMICHE Tom	4.2 C	99 46 96 - 363	363
REUTER Sandra	Bibliothèque + Poste ressource C2	99 46 96 - 375	375
SCHARTZ Yves	3.2 C	99 46 96 - 317	317
SCHMIT Lynn	Précoce Fuussebau - Éducatrice	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Nathalie	Précoce Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Sandy	2.1 B	99 46 96 - 305	305
SCHMIT Tanja	Précoce Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMITZ Danièle	3.2 A	99 46 96 - 321	321
SCHMITZ Francine	2.2 C + COATIS	99 46 96 - 303	303
SCHOLTES Danielle	I-EBS	-	-
SCHROEDER Carole	2.1 B	99 46 96 - 305	305
SCHWEIG Anne	2.1 D	99 46 96 - 301	301
SIMON André	4.1 C	99 46 96 - 365	365
THILL Rolande	I-EBS	99 46 96 - 313	313
THILMANY Julie	Précoce Zauberland - Éducatrice	99 46 96 - 390	390
THOMA Sandra	3.1 A	99 46 96 - 318	318
TROES Kelly	Cycle 1 (Zwergeland)	99 46 96 - 352	352
WAGENER Nicole	Précoce Zauberland - Éducatrice	99 46 96 - 390	390
WEICHERDING Nadine	Cycle 1 (Bloumegäertchen)	99 46 96 - 338	338
WENKIN Isabelle	4.2 B	99 46 96 - 362	362
WEYER Isabelle	Cycle 1 (Bloumegäertchen)	99 46 96 - 338	338
WILTGEN Joé	4.1 B	99 46 96 - 360	360
Konferenz / Salle de conférences		99 46 96 - 300	300

Encadrement pour élèves à besoins spécifiques : I-EBS, ESEB (Assistance en Classe et Service Socio-Éducatif) et le projet COATIS

Chaque enfant, quels que soient ses besoins spécifiques et ses particularités, a le droit d'être soutenu dans son épanouissement personnel en vue d'une autonomie et d'une participation maximales et de son intégration dans la société.

Dans l'école, il y a une équipe pluridisciplinaire qui s'occupe de ses enfants : l'I-EBS, l'ESEB et l'équipe du projet COATIS.

UNSERE PHILOSOPHIE:

Schule ist heutzutage weit mehr als «nur» ein Ort der Bildung, sie ist vielmehr zu einer Institution geworden die den Auftrag hat Kinder ganzheitlich in ihrer persönlichen Entwicklung zu fördern.

Die „**équipe d'encadrement pour les élèves à besoins spécifiques**“ bietet Kindern, die durch schwierige Lebenslagen an ihrer freien Entfaltung gehindert werden, einen sicheren Raum für vertrauliche Gespräche sowie konkrete Hilfe und Unterstützung an.

Nicht jedem Kind ist es möglich zu einem gewissen festgelegten Zeitpunkt eine oder mehrere Kompetenzen zu erreichen. Die I-EBS Lehrkraft und die Mitarbeiter der ESEB versuchen diese Schüler individuell in ihrem Lernprozess zu unterstützen und zu begleiten.

Die Mitarbeiter des Service socio-éducatif sowie die Mitarbeiter der ESEB und der I-EBS haben ein offenes Ohr für die Sorgen der Kinder sowie die Bedenken ihrer Lehrer/innen und Eltern.

Das Wohl der Kinder steht im Zentrum unserer Arbeit.

Angebot für die Schüler/innen:

- Beratung bei Sorgen aller Art
- Konfliktvermittlung in Einzel- und Kleingruppengesprächen
- Präventionsangebote in den Klassen z.B. Sozialkompetenztraining/Klassentraining
- Krisenintervention
- Individuelle Begleitung und Unterstützung von Schüler/innen mit auffälligem Verhalten (Unsicherheit, Unruhe, Angst,...)
- Anpassung des Lernstoffes an den individuellen Lernrhythmus des Kindes (individueller Förderplan)
- Erarbeiten des Lernstoffes in kleinen Gruppen/Fördergruppen
- Unterstützung im Unterricht (außerhalb und/oder innerhalb der Klasse)

NOTRE PHILOSOPHIE :

L'école de nos jours est beaucoup plus qu'un « simple » lieu d'apprentissage, elle est plutôt devenue une institution qui a comme devoir de promouvoir les enfants à tous les niveaux de leur développement personnel.

Pour les enfants se retrouvant dans une situation difficile qui freine leur développement, **l'équipe d'encadrement pour les élèves à besoins spécifiques** représente un cadre sécurisé qui offre un lieu d'écoute et de soutien.

Certains enfants ne peuvent atteindre les socles de compétences de l'enseignement fondamental que grâce à une assistance ou des aménagements raisonnables. L'I-EBS et les intervenants de l'ESEB essaient de répondre aux besoins et styles d'apprentissages variés de ces élèves.

De même le personnel enseignant ainsi que les parents concernés peuvent également s'adresser au personnel du service socio-éducatif, les intervenants de l'ESEB et / ou à l'I-EBS en cas de soucis concernant un de leurs élèves.

Le bien-être des enfants est au cœur de toute intervention.

Offres pour les élèves :

- Ecoute et conseil en cas de soucis quelconques
- Soutien et conseils pour la gestion de conflits soit en individuel soit en petit groupe
- Travail préventif visant l'entraînement social individuel, en groupe réduit ou en groupe-classe (climat de classe)
- Intervention en cas de crise
- Accompagnement et soutien d'enfants présentant des comportements difficiles (l'agitation, l'angoisse, ...)
- Adaptation de l'enseignement et différenciation
- Appui scolaire en petit groupe
- Assistance en classe (en classe et/ou hors de classe)



Angebote für das Lehrpersonal:

- Beratung und Unterstützung bei Anliegen zur Klassendynamik, Schulhauskultur, bei sozialpädagogischen Fragestellungen, ...
- Gemeinsame Planung und Durchführung von sozialpädagogischen Projekten
- Begleitung bei Elterngesprächen
- Gemeinsame Planung von individuellen Förderplänen und deren gemeinsame Durchführung

Angebote für die Eltern:

- Begleitung bei der Zusammenarbeit von Elternhaus, Schule oder Maison Relais
- Begleitung, Beratung und/oder Unterstützung in der Kontaktaufnahme mit außerschulischen Fachkräften oder Institutionen
- Eltern-Kind-Bewegungs-Gruppe

Selbstverständlich werden alle Gesprächsinhalte vertraulich behandelt (Schweigepflicht).

Offres pour le personnel enseignant :

- Conseil et soutien des enseignants au sujet de la dynamique de leur groupe-classe, du climat scolaire, de questions du domaine socio-éducatif ...
- Conception et assistance dans l'organisation et la réalisation de projets socio-pédagogiques
- Accompagnement lors des entretiens avec les parents
- Établissement d'un projet personnalisé d'apprentissage et d'accompagnement en étroite collaboration avec le titulaire de classe

Offres pour les parents :

- Accompagnement dans l'échange et la collaboration entre les systèmes familial et scolaire ou la Maison Relais
- Conseil et/ou accompagnement dans la prise de contact avec des institutions ou services d'aide à l'enfance
- Groupe d'activités parents-enfants

Lié au secret professionnel, tout renseignement sera traité de façon confidentielle.

I-EBS (institutrice pour élèves à besoins éducatifs particuliers et spécifiques) :



Rolande THILL

Tél : 99 46 96 - 313
rolande.thill@education.lu
Saal/Salle : 313



Danielle SCHOLTES

scholtes.danielle@education.lu

Personnel attaché à la direction de région Wiltz (DR15), équipe ESEB :



Danielle HOFFMANN
(Projet COATIS, SSE et AEC)
Éducatrice graduée, Anti-Gewalt-Trainerin und Deeskalationstrainerin (KonSt), Psychomotorik (DAKP), Systemische Pädagogin/Beraterin (vft)
Tél : 99 46 96 - 311
danielle.hoffmann@education.lu
Saal/Salle : 311 (SSE)



Margaux BASTIN (AEC)
Éducatrice graduée
margaux.bastin@education.lu



Marius RICHTER (AEC)
marius.richter@education.lu



Mona RÖHL (AEC)
Éducatrice graduée
mona.rohl@education.lu



Michèle SCHRÖDER (AEC et SSE)
Éducatrice graduée
michele.schroeder@education.lu



Sandy SCHUH (AEC)
Pédagogue curative
sandy.schuh@education.lu



Jill THILMANN (AEC)
Éducatrice diplômée
jill.thilmann@education.lu



Julie THILMANN (AEC)
Éducatrice diplômée
julie.thilmann@education.lu

Projet COATIS



FRANCINE SCHMITZ
francine.schmitz@education.lu

De Projet **COATIS**

COATIS
Comportement attitude de travail et intégration sociale

Säit dem Schouljoër 2020/21 ass de COATIS een Deel vun der Schoul um Kiemel. Während verschiddene Stonnen kommen haaptsächlech Kanner aus dem Cycle 2 fir ënnerschiddlich Übungen an de COATIS oder ginn an hirer Klass begleed.

Wat maachen mir?

D'Aarbecht am Grupp COATIS ass ganz villsäiteg an d'Gréisst vum Grupp variéiert je no deem wéi eng sozio-emotional a schoulesch Kompetenzen trainéiert ginn.

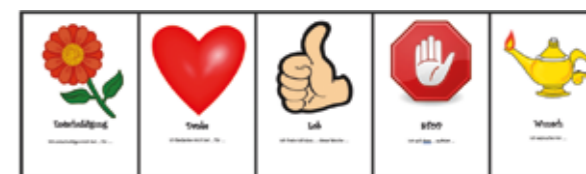
- **Eenzelgesprécher:** Selbstwäertgefill, Selbstvertrauen, ICH-Kompetenz, Ängschten, Motivatioun,...
- **Mini-Gruppen:** Léiere a Bewegung, Konzentratioun a Wahrnehmung, Gefiller a Kommunikatioun, Streit-Lösungstrategien, Feinmotorik,...
- **Klassentraining:** Ich-Botschaften, Klassendynamik, WIR-Kompetenz,...
- **Elteren-Kand-Stonnen:** Zesummenaarbecht tëschent Schoul a Famill, Sozial-Kompetenz,...

D'Hauptzil vum Projet COATIS ass et, all Kand d'Méiglechkeet ze ginn, déi Kompetenzen z'entwéckelen, déi et brauch fir an engem Klassegrupp schaffen a léieren ze kënnen, a fir seng Plaz an der Klass ze fannen.

Woumadder schaffe mir?

D'Kommunikatioun an d'Gefiller spillen eng grous Roll am COATIS. D'Gefillsmonsteren, d'ICH-Botschaften an d'Problem-lösen-Strategien hëllefen de Kanner fir den Alldag an der Klass oder am Schoulhaff ze meeschteren. D'Kanner léieren hir Gefiller a Wënsch auszudrécken an sech géigesäiteg ze respektéieren. Verschidden Übungen hëllefe fir nei Kraft ze tanken an zur Rou ze fannen.

COATIS-Aktivitéiten fannen haaptsächlech am Sall vum Service-socio-éducatif oder am Danssall statt. De COATIS lusst awer och mol an de Kllassesall ran.



Folgend Fotoen ginn ee Abléck an d'COATIS -Aarbecht:

Klassentraining:

Mir trainéieren datt zesummen viles méi einfach geet, d'Kanner hu Spaass a léieren mateneen a vuneneen (Kämpfen no Reegelen, Bauen, Kooperationsübungen, Entspannung, Stop&Go,...).



Bewegtes Lernen:

Mir üben an der Bewegung a mat konkretem Material (schreiwen, rechnen, liesen, Konzentratioun, Mémoire, ...).



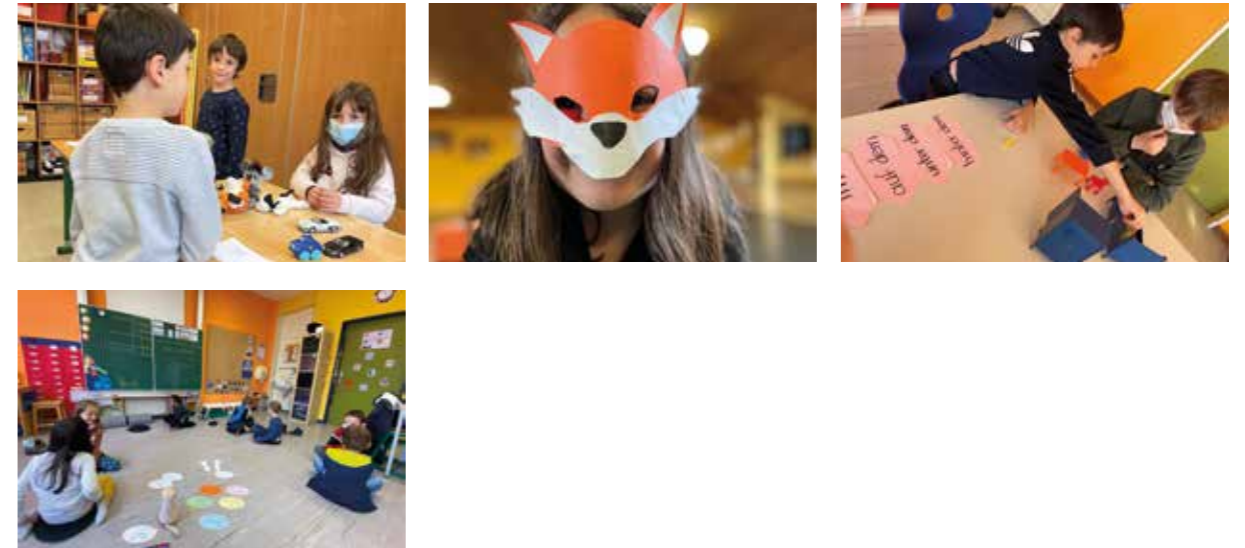
Plangen a bauen:

Mir si kreativ a bauen: ee Gaart, eng Buerg, een Hotel, en Haus mat Alarmanlag, Deko, ...



Sprooch an Ausdrock:

Mir schwätzen a spillen Theater.



Elteren-Kand-Zäit:

Mir verbréngen als Famill eng flott Zäit an der Schoul.



Äert COATIS-Team
Danielle HOFFMANN an Francine SCHMITZ



Bibliothéik



Bibliothèque



Zënter dem 15. September 2004 ass d'Wëntger Schoul „Um Kiemel“ frou an houfreg fir d'Verléine vu Schoulbicher/Schoulmaterial op hir eege Schoulbibliothéik kënnen zréck ze gräifen.

Eis Bibliothéik fénnt een „um Juck“ a bis haut hu sech ongeféier 20.500 Artiklen do ugesammelt. Momentan hu mer ongeféier 18.000 Bicher, déi d'Kanner däerfe mat heem huelen fir ze liesen.

Fir datt dëst Ausléine gutt klappt, mussen allerdings folgend Reegelen agehale ginn:

- d'Bicher ginn am Prinzip fir 14 Deeg verléint, se kënnen ewer fir 14 weider Deeg verlängert ginn
- d'Bicher mussen a guddem Zoustand zréckbruecht ginn, dat heescht se däerfen net futti, bemoolt oder beschrëft sinn (dofir wgl. d'Buch an enger Plastiktut an de Schoul-sak leeën!)
- sollt engt Buch onbrauchbar ginn oder verluere goen, da gëtt engt neit Buch bestallt, d'Kand kritt d'Rechnung dovun a muss d'Buch bezuelen
- d'Bicher kënnen och reservéiert ginn (bis zu 1 Woch)
- d'Bicher däerfen net ënnertenee getosch ginn ouni an der Bibliothéik Bescheed gesot ze hunn
- d'Kanner sollen ëmmer hirt Lineal matbréngen

Dës Schoulbibliothéik gëtt geréiert vun enger klenger Equipe vum Léierpersonal. Grousst Zil vun dësem Grupp ass et, an der Zäit vun der Elektronik, d'Buch ze revaloriséieren an de Kanner an eventuell hiren Eltren d'Freed um Liesen méi no ze bréngen.

An deem Kader organiséiert de Bibliothéiksgrupp vun Zäit zu Zäit „Autorenlesungen“ oder heiansdo méi ee grouse Projet zum „Dag vum Buch“.

Depuis le 15 septembre 2004 l'école « Um Kiemel » de Wincrange est fière de pouvoir se nommer propriétaire d'une bibliothèque scolaire.

Notre bibliothèque se situe au grenier « um Juck » du nouveau bâtiment et compte actuellement à peu près 20.500 articles. Ce nombre est constitué d'une part de matériel didactique et d'autre part de 18.000 livres, qui puissent être empruntés par les élèves de notre école.

Pour que cet emprunt se déroule sans problèmes majeurs, les règles suivantes sont à respecter :

- l'emprunt se fait pour une durée de quinze jours, avec la possibilité de prolongation
- les livres doivent être retournés dans un bon état c.-à-d. sans déchirures, remarques écrites ou dessins (emballer les livres dans un sachet en plastique avant de les mettre dans le cartable)
- le cas échéant si un livre a été perdu, respectivement abîmé, il sera remplacé et mis en compte
- les livres peuvent être réservés d'avance
- les élèves ne doivent pas échanger les livres entre eux, sans en prévenir les responsables de la bibliothèque
- les enfants doivent amener leur règle

Jusqu'à présent, notre bibliothèque est gérée par un petit groupe d'enseignants, qui s'est mis comme objectif principal de revaloriser le livre et de réinciter les enfants et peut-être aussi les grands à la lecture.

Dans ce but cette équipe invite de temps en temps des auteurs en classe ou élabore un projet lors des journées du livre.

Um BÉICHERJUCK



L.A.S.E.P.



L.A.S.E.P.



Save the Date

Montag, 19. September um 19 Uhr:
Info-Versammlung für die Zyklen 1-4

Die LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) bietet verschiedene Sportmöglichkeiten, um die unterschiedlichen sportlichen Begabungen, Neigungen und Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler zu berücksichtigen mit folgenden Zielen: die Gesundheit und Leistung zu fördern und vor allem soziale Verhaltensweisen einzuüben.

In Winter bieten wir unter anderem **Tischtennis, Ballspiele, Schwimmen, Rad fahren, Fußball und Spiele für die Kleinen an.**

Die LASEP findet immer **montags und mittwochs von 16.10–17.20 Uhr** und **freitags von 11.50–13 Uhr** für die **Zyklen 1 und 2** statt. Die **Zyklen 3 und 4** können **montags und mittwochs während der Mittagspause** Sport betreiben und **freitags von 16.10–17.20 Uhr**. Die LASEP wird vom Personal der Schule und der Maison Relais veranstaltet. Maryse Glod-Zeimes und Johannes Horsch vom Tischtennis Club bieten das Tischtennis-Training an.

Während des Schuljahres finden auch einige Ausflüge statt. Letztes Jahr fuhren wir zum Butzendorf nach Hosingen, zu den Schwimmspielen nach Koetschette und wir nahmen am Fußballturnier in Cessange und am „Move mam Sporty“ in der Coque teil.

Save the Date

Lundi, le 19 septembre à 19h :
réunion d'informations pour les cycles 1-4

La LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) a pour but d'organiser et de développer l'esprit sportif et la libre pratique des sports parmi les élèves des écoles fondamentales au Luxembourg.

Nous proposons différents sports comme par exemple **tennis de table, jeux de balles, football, vélo, natation et jeux pour les petits.**

La LASEP se déroule tous les **lundis et mercredis de 16h10 à 17h20**, ainsi que tous les **vendredis de 11h50 à 13h** pour les **cycles 1 et 2**. Les activités pour les **cycles 3 et 4** sont proposées tous les **lundis et mercredis pendant le temps de midi** et tous les **vendredis de 16h10 à 17h20**. Le personnel enseignant et éducatif garantit la LASEP. Le tennis de table est proposé par Maryse Glod-Zeimes et Johannes Horsch, membres du club de tennis de table.

Pendant l'année scolaire nous organiserons également des sorties. L'année passée nous étions au « Butzendorf » à Hosingen, à la piscine à Koetschette, au tournoi de football à Cessange et à la fête « Move mam Sporty » à la Coque.

	Montag · lundi	Mittwoch · mercredi	Freitag · vendredi
Mittagspause temps de midi	Fußball · football C3/C4	Fahrrad · vélo 3.2 – 4.2	Ballspiele · jeux de balles C1/C2
16h10	Schwimmen · natation C1/C2	Spiele · jeux pour les petits C1 + C2	Tischtennis · tennis de table C3 + C4



Die Lizenz kostet **25 €** für das Schuljahr 2022–2023. Am ersten Schultag erhält Ihr Kind weitere Informationen zur Anmeldung und zu den Kursen der LASEP.

Am Montag, dem **19. September 2022** organisieren wir einen Info-Abend für die Eltern der Kinder der **Zyklen 1 bis 4**. Während dieser Versammlung, welche um **19 Uhr** stattfindet, können Sie Ihr Kind in der LASEP einschreiben und die 25 € für die Lizenz bezahlen.

La licence coûte **25 €** pour l'année scolaire 2022-2023.

Nous ferons une réunion d'informations pour les parents des enfants de tous les cycles (1 à 4) lundi, le 19 septembre 2022 à 19h. Lors de cette réunion vous pourrez inscrire votre enfant et payer la cotisation de 25 €.

Fruit for school

Zënter 2010 bedeelegt d'Wëntger Schoul sech um Projet „Fruit for school“. Dëse Projet leeft vu Joer zu Joer rëm nei un a gëtt vun der Union européenne finanziell ënnerstëtzt. Am Ufank vum Schouljoer kréien d'Elteren een Ziedel mat heem fir auszufüllen (Allergien...) an d'Schoul kritt ee Plang geschéckt wou drop steet, wéi engt Uebst all Woch geliwwert gëtt.

Eng Kéier an der Woch kritt d'Schoul Uebst oder Geméis (z.B. Muerten) geliwwert an d'Quantéit ass sou berechent dass normalerweis all Kand op mannst ee Stéck misst kréien.

Et gëtt réischten Enn September entscheet, wéi een Dag d'Schoul vu Wëntger beliwwert gëtt.

Méi Détailler fannt Dir um Internetsite www.fruit4school.lu.

Uebst ass cool

Depuis 2010, l'école de Winrange participe au projet « Fruit for school », donc les « fruits pour les écoles ». Ce projet est soutenu financièrement par l'Union européenne. Au début de l'année, les parents remplissent une fiche pour déclarer si leur enfant a des allergies. Un plan avec les sortes de fruits de chaque semaine est établi.

Une fois par semaine, l'école sera délivrée par des fruits ou des légumes (comme des carottes par exemple). La quantité pour chaque école est calculée de façon à ce que chaque enfant reçoive au moins une pièce.

La décision sur la journée de livraison pour l'école de Winrange sera prise fin septembre.

Les intéressés peuvent trouver plus de détails sur le site internet www.fruit4school.lu.



Schulkommission

Commission scolaire

Name • Nom

THOMMES Marcel
SCHROEDER Paul
MARCH Sharon
MEYERS Lucien
KLEIN Alice
SCHOLZEN Guy
SZKOLIK Christian

Funktion • Fonction

président
secrétaire
membre
membre
membre suppléant
membre

Elternvertreter • Représentants parents



PLETSCH Josiane



WEBER Edy



WINKIN Laurent

Lehrervertreter • Représentants personnel enseignant



HEINTZ Danielle

Vertreter des MEN • Représentants du MEN

SCHREINER Marc

Regionaldirektor – Directeur de région

Schulkomitee

Comité d'école

Name • Nom

HEINTZ Danielle
GOESSENS Myriam
HULSBOSCH Eve
KOETZ Laurent
MERSCH Carmen
SCHMIT Sandy
SCHMIT Tanja
WILTGEN Joé

Funktion • Fonction

présidente
membre
membre
membre
membre
membre
membre

Mail

danielle.heintz@education.lu
myriam.goessens@education.lu
eve.hulsbosch@education.lu
laurent.koetz@education.lu
carmen.mersch@education.lu
sandy.schmit@education.lu
tanja.schmit@education.lu
joe.wiltgen@education.lu

Koordinatoren der Zyklen

Coordinateurs de cycle

Cycle 1

SCHMIT Tanja

tanja.schmit@education.lu

Cycle 3

MERSCH Carmen

carmen.mersch@education.lu

Cycle 2

SCHMIT Sandy

sandy.schmit@education.lu

Cycle 4

RAUSCH Sandy

sandy.rausch@education.lu

Elternvereinigung

Association des parents d'élèves

Eltervereinigung Wëntger Schoul « Um Kiemel » a.s.b.l.

Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Wincrange « Um Kiemel » a.s.b.l. affiliée à la FAPEL



Adresse : Hauptstrooss 27 | L-9780 WINCRANGE
www.wincrange-schoul.lu / **Projet : Eltervereinigung**
E-mail : eltervereinigung@wincrange.lu



GIDD MEMBER
DEVENEZ MEMBRE



Mitgliedsbeitrag: 7 €
Cotisation annuelle : 7 €

CCRA : LU55 0090 0000 0059 3525

Komitee • Comité 2021/2022

WINKIN Laurent
SCHINKER Mike
LIS-VAESSEN Marianne
WEBER Edy
DOMBRET Pauline
GREGORY Lucas
HUSS Claude
MOLITOR-ZEIMES Marielle
RODRIGUES Patricia
SCHICKES-SCHRUPPEN Sonja
TETZLAFF Ralph
THEIS-KREINS Joëlle
VAN HILLE Sylvie

président
vice-président
secrétaire
trésorier
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre

Oberwampach
Allerborn
Wincrange
Oberwampach
Troine
Troine
Eselborn
Hamiville
Lullange
Hoffelt
Boevange
Hoffelt
Hoffelt

Elternvertreter • Représentants parents

WEBER Edy
WINKIN Laurent

Comité Maison Relais

MOLITOR-ZEIMES Marielle
SCHINKER Mike

Aarbeitsgrupp « Bildungshaus » • Groupe de travail « Haus um Kiemel »

SCHICKES-SCHRUPPEN Sonja
WINKIN Laurent

Wéi all Joer organiséiert d'„Elternervereinigung“ verschidden Aktivitéiten, wéi z.B.:

- Planzaktioun am Kader vum „Dag vum Bam“ (Cycle 4.2.)
- Kaffisstuff beim Kleeschen
- Fuesbal
- Coupe Scolaire (Cycle 4.1.)
- Summerfest an Zesummenaarbecht mat der Schoul an der Maison Relais

Fir een tadellosen Oflaf vun dëse Festivitéiten ze garantéieren, si mir op Är Hëllef ugewisen. Mir brauchen Är Hëllef fir all eis Stänn ze besetzen, wéi z.B. Caissen, Comptoir an lessbuden,... Ausserdeem wiere mir iwwert all Hand dankbar, déi eis no de Fester beim Opraumen géing ënnerstëtzen.

Mat dem Erléis vun de Manifestatiounen ënnerstëtze mer eis Kanner bei hiren Aktivitéiten wéi z.B.:

- mir bezahle een Deel van der Schivakanz vam Cycle 4.1
- mir organiséieren d'„Coupe Scolaire“ an sponseren Händschen fir den Cycle 4.1
- mir organiséieren an finanzéieren d'Kaddoen (Bicher) fir Cycle 4.2
- mir spendéieren op der Coupe Scolaire an der Planzaktioun d'Mëtschen an d'Gedrénks
- mir schenken den Cycle 1.1 Kanner ee Sécherheets-dräieck
- mir organiséieren de Schoulkanner eng Eeërsich a schenken hinnen ee Schockela-Ouschterhues.

Ënnerstëtzt eis, fir eise Kanner an Zukunft weider dës flott Aktivitéiten kënnen unzëbiden.



Comme chaque année l'association des parents d'élèves organise différentes festivités, comme par exemple :

- Action de plantation dans le cadre de la « Journée de l'arbre » (Cycle 4.2.)
- Petit café après la visite du St. Nicolas
- Bal de carnaval
- Coupe scolaire (Cycle 4.1)
- Fête d'été en collaboration avec l'école fondamentale et la Maison Relais de Winrange

Pour garantir un bon déroulement des festivités au bon sens des enfants, on dépend de votre appui. Votre soutien sera apprécié pour nous renforcer aux divers stands, comme par exemple : caisses, comptoirs, ... De plus, un coup de main sera le bienvenu pour le rangement après les fêtes.

Avec les recettes des diverses manifestations, nous essayons de cofinancer certains projets de l'école comme par exemple :

- chaque année, nous contribuons au financement de la classe neige des classes du cycle 4.1
- nous organisons la « Coupe Scolaire » et sponsorisons des gants de vélo pour le cycle 4.1
- un livre au choix pour chaque enfant du cycle 4.2
- pendant la « Coupe Scolaire » et « Journée de l'arbre » nous offrons des boissons et collations
- nous offrons un triangle de sécurité aux enfants du cycle 1.1
- nous organisons une chasse aux œufs et offrons un lapin en chocolat à chaque enfant.

Donnez-nous votre patronage, pour que ces projets et activités seront toujours garantis et réalisables aussi dans l'avenir.



Schwimmbad

Piscine



Schwimmmeisterin · Maître-nageuse



Mandy FLAMMANG

Was benötigen die Kinder für den Schwimmunterricht:

- Badeanzug für die Mädchen
- Badehose für die Jungen
- Badekappe
- Badetuch
- Seife (Cycle 2-4)
- T-Shirt und kurze Hose für die Kinder die nicht am Schwimmunterricht teilnehmen.
- Bikinis und Bermudashorts sind nicht erlaubt

De quoi les enfants ont-ils besoin en piscine :

- maillot de bain pour les filles
- slip de bain pour les garçons
- bonnet de bain
- serviette
- savon (cycle 2-4)
- t-shirt et short pour les enfants qui ne participent pas au cours de natation.
- les bikinis et les bermudas ne sont pas autorisés

Die Öffnungszeiten erfahren Sie unter folgender Nummer:

Tel.: 99 46 96 600

Pour connaître les heures d'ouverture, veuillez contacter le numéro :

Tél : 99 46 96 600

Aschreiwungen fir d'Elternervereinigung / Inscriptions pour l'Association des parents d'élèves

Numm & Virnumm / Nom & Prénom :

Adresse :

Telefon / Téléphone :

E-mail :

w.e.g. zréckschecken un / A renvoyer s.v.p. à : Marianne LIS-VAESSEN
14, Béigener Strooss L-9780 Winrange ou par email à l'adresse : marianne.vaessen@gmx.de

Internetseite der
Wintger Schule

Site internet de l'école
fondamentale de Wincrange

Auf der Internetseite www.wincrange-schoul.lu finden Sie im Block NEWS regelmäßig Infos von allgemeiner Natur.

Sur le site internet www.wincrange-schoul.lu vous trouvez régulièrement des informations de caractère général sous la rubrique « NEWS ».



In der grauen Leiste „Aktuell Projeten“ in der rechten Ecke der Startseite haben Sie gleich Zugriff auf alle aktuellen Projekte, die in unterschiedlichen Klassen bearbeitet werden.

Dans la barre grise, intitulée « Aktuell Projeten », affichée du côté droit sur la page d'entrée, vous pouvez tout de suite accéder à des projets d'actualité traités dans différentes classes.

Zu Projekten, die in den jeweiligen Zyklen laufen, gelangen Sie sofort unter der Rubrik: „Cycle-Säiten“.

Pour accéder immédiatement aux projets réalisés dans les différents cycles vous pouvez tout de suite ouvrir la rubrique « Cycle-Säiten ».



Drei interessante Projekte zum Thema Sprache, die unter anderem für unsere ausländischen Kinder sehr interessant sein könnten, wurden in den vergangenen Schuljahren in den Zyklen 1 und 2 mit den Kindern entwickelt.

Trois projets intéressants en rapport avec la langue, qui pourraient intéresser nos enfants francophones, ont été réalisés avec les enfants du cycle 1 et 2 au cours des deux dernières années scolaires.

Unter „Cycle 1“ finden Sie kommentierte Geschichten der Kinder unter „Webbéicher a Storyboards fir ranzekucken a ranzelauschtren“.

Sous « Cycle 1 » vous pouvez entendre et voir des histoires commentées dans la rubrique « Webbéicher a Storyboards fir ranzekucken a ranzelauschtren ».

Unter „Cycle 2“ finden Sie unter MILA Wortkarten und andere Projekte unter anderem Wortkärtchen zu den Lauten, die im Verlaufe des Zyklus 2 erlernt werden. Zu jedem einzelnen Kärtchen haben die Kinder sowohl das passende Wort mit Artikel wie auch einen zusammenhängenden Satz gesprochen, in dem das Lernwort vorkommt.

Sous « Cycle 2 » vous trouvez les « Wortkärtchen » (pictogrammes avec mots) qui sont appris au cycle 2 sous le projet MILA Wortkarten und andere Projekte. Pour chaque pictogramme les enfants ont parlé le mot en question avec son article ainsi qu'une phrase dans laquelle on retrouve le mot appris.

Weitere Rubriken in der Startleiste führen zu Punkten wie der allgemeinen Schulorganisation, der Maison Relais, ...

Dans le menu de départ vous trouvez entre autres des rubriques en rapport avec l'organisation scolaire, la maison relais, ...



Die Seite der „Maison Relais“ wird regelmäßig von den Verantwortlichen der Maison Relais mit aktuellen NEWS, Restaurantmenüs und so weiter gespeist.

La page de la maison relais est entretenue par les responsables de la structure d'accueil et informe régulièrement sur des changements importants, les menus au restaurant, ...

Im Verlaufe dieses Schuljahres haben die Mitarbeiter der Maison Relais sich und ihr Haus in einer neuen Rubrik vorgestellt, die Sie unter dem Punkt „Presentatioun Kiemelkiddies“ in der folgenden Leiste finden können.

Au cours de cette année scolaire le personnel de la maison relais a lancé l'initiative de se présenter individuellement ainsi que les locaux de la maison relais sous le point « Presentatioun Kiemelkiddies », que vous trouvez dans la barre de navigation.

Unter dem Punkt „Bildungshaus“ halten wir Sie über den aktuellen Stand unserer Schulentwicklung auf dem Laufenden.

Sous l'onglet intitulé « Bildungshaus » nous vous informons sur le développement de notre école.

In der Rubrik „Bibliothéik“ erfahren Sie welche Themen unsere Bibliothek führt und die Kinder können sogar von zu Hause aus Reservierungen der einzelnen Bücher vornehmen, nachdem Sie sich mit Ihren Erkennungsdaten eingeloggt haben.

Dans la rubrique « Bibliothéik » vous pouvez faire des recherches concernant les thèmes retenus dans notre bibliothèque et les enfants peuvent même faire des réservations de livres après avoir réalisé leur « Login ».

Wir hoffen dieser kleine Überblick über unsere Internetseite war für Sie hilfreich und bestimmt können wir Sie in Kürze zu den Besuchern unserer Seite zählen.

Nous espérons vous avoir fourni des informations utiles en rapport avec notre page internet et peut-être avez-vous maintenant eu un avant-goût pour vous intéresser davantage à notre site.

www.wincrange-schoul.lu

Précoce Am Zauberland



Cycle 1 Villa Reebou



Précoce Am Fuussebau



Cycle 1 Bloumegärtchen

Cycle 1 Zwergeland



Cycle 2.1 B



Cycle 2.1 A



Cycle 2.1 C



Cycle 2.2 A



Cycle 2.2 C



Cycle 3.1 A



Cycle 2.2 B





Cycle 3.1 B



Cycle 3.1 D



Cycle 3.1 C



Cycle 3.2 A

Cycle 3.2 B



Cycle 3.2 D



Cycle 3.2 C



Cycle 4.1 A

Cycle 4.1 B



Cycle 4.2 A



Cycle 4.1 C



Cycle 4.2 B





Cycle 4.2 C



Bildungshaus Wintger, wie gehts weiter?



Der für 2022 geplante Start der Bauarbeiten am „Wöntger Bildungshaus“ musste in den letzten Monaten immer wieder nach hinten verschoben werden, dies vor allem aus einem Grund, die fehlende Genehmigung der Umweltverwaltung für ein Regenüberlaufbecken für den ganzen „Site“ in Wintger. Diese Genehmigung ist Voraussetzung um die Arbeiten am Bildungshaus ausschreiben zu können.

Was sind die Gründe für diese Verzögerung?

Schon 2013 hatte die Gemeinde sich bemüht eine Genehmigung für ein solches RÜB zu erhalten, welches dann auch mit einigen Auflagen genehmigt wurde. Allerdings begannen 2014 die ersten Planungen zum Neubau einer Schule und Maison Relais, sodass der Bau dieses RÜB immer wieder nach hinten verschoben wurde, da dieses neue Projekt mit eingeplant werden sollte. Jetzt 2021 nachdem das Projekt Bildungshaus vom Gemeinderat genehmigt war, musste eine neue Genehmigung beim Umweltministerium und dem Wasserwirtschaftsamt beantragt werden, die allerdings jetzt an solch hohe Anforderungen gebunden war, dass dies für die Gemeinde einfach nicht umzusetzen war. Problem war vor allem, dass der Überlauf des RÜB in das Naturschutzgebiet „Ramescher“ eingeleitet werden sollte, was nicht über ein bereits bestehendes Kanalrohr geschehen durfte, sondern jetzt über einen offenen Kanal drainiert werden sollte. Und das über etwas mehr als 200 Meter landwirtschaftliche Fläche.

Nach vielen Gesprächen entschied sich der Wintger Schöffenrat im Februar 2022 nach einer Alternative zu suchen. Die einzige andere Möglichkeit war, sowohl das RÜB als auch dessen Überlauf Richtung Lullange zu planen. Schnell musste ein passendes Grundstück gefunden werden und die Eigentümer der anderen Grundstücke um Erlaubnis gefragt werden die Überlaufrohre durch ihr Grundstück zu verlegen. Bei dieser Variante konnte bis auf einige Meter mit einem Kanalrohr bis zum Bachlauf in Lullange geplant werden, da es sich hier nicht um ein Naturschutzgebiet handelt.

Diese zweite Variante wird sowohl vom Umweltministerium als auch vom Wasserwirtschaftsamt bevorzugt und zum Zeitpunkt dieses Schreibens erwarten wir täglich die Unterschrift unter unsere Genehmigung, sodass wir dann umgehend mit der Ausschreibung unseres Projektes „Bildungshaus“ beginnen können.

Ein anderes Problem, welches sich in den letzten Monaten verschärft hat, ist die akute Verknappung von Baumaterial mit der damit verbundenen Preissteigerung. Niemand kann zu diesem Zeitpunkt genau vorhersagen wie sich diese Fakten auf den Endpreis für unser bisher teuerstes Projekt der Wintger Geschichte auswirken wird. An einem Bau kommen wir so oder so nicht vorbei, auch weil die Kinderzahlen jetzt schon massiv steigen und überall akute Platznot herrscht. Zu bedauern ist in diesem Zusammenhang, dass die zuständigen Ministerien sich weigern ihre Subventionspolitik zu überdenken. So wurde schon 2009 beim Bau der Wintger Maison Relais eine Subvention staatlicherseits von 10.000 € pro Kinderplatz in der Maison Relais ausbezahlt. Dieser Wert besteht auch jetzt 2022 noch, dies obwohl sich die Baukosten seither gefühlt verdoppelt haben. Wir hoffen allerdings immer noch auf Einsicht seitens der Regierung, um zu verhindern das Gemeinden sich bald keine Schulen und Maison Relais mehr leisten können.

Intern wurde im letzten Jahr in unserer Bildungshausgruppe weiter fleißig an der Inneneinrichtung gefeilt, dies mit unserem Architekten und unserer Innenarchitektin. Die Plazzen und Funktionsräume wurden mit allen Cyclen zusammen gestaltet und als nächstes steht ab Herbst der neue Pausenhof auf dem Programm, der in einem partizipativen Prozess mit Frau Devetak von der Firma DVL nach den Wünschen der Bildungshausgruppe geplant wird.

Ich möchte allen Beteiligten hiermit ein großes Dankeschön aussprechen für ihre Geduld und ihre wertvolle Mitarbeit in der Vergangenheit und freue mich auf die kommenden Monate verbunden mit dem Wunsch, dass bald der Bagger rollt.

Meyers Luss
Schöffe Gemeinde Wintger

Naturparkschoul

Als erste offizielle Partnerschule des interregionalen LEADER Projektes „Naturparkschoul – héich 3“, ist die Schoul um Kiemel Wëntger von Anfang an Partnerschule des Bildungsprojektes der drei luxemburgischen Naturparke. Im Herbst 2019 hat diese Zusammenarbeit mit der Durchführung einer schulinternen Weiterbildung für interessierte LehrerInnen aus dem Zyklus 2 bis 4 zum Thema „ArtenReich! - Wiesen als Lebensraum unter der Lupe“ gestartet. Seitdem hat sich die Kooperation zwischen Naturpark und Schule stetig weiterentwickelt. Wie bereits in den vergangenen Jahren, kamen auch im Schuljahr 2021-2022 verschiedene Schulprojekte zustande.

Im Zyklus 3 wurden die Klassen der Lehrerinnen Eve Hulsbosch, Carmen Mersch und Liz Brand über das gesamte Schuljahr unterstützt.

Gestartet wurde im September 2021 mit einem Projekt zum Thema Müll und Recycling. Die SchülerInnen sammelten zum Anfang alles, was weggeworfen wird und überlegten gemeinsam, welchen „Müll“ man wiederverwerten kann und was bei der Sortierung beachtet werden muss. Dabei machten sich die Kinder bereits Gedanken, was in der Schule oder zuhause geändert werden müsste, um die Mülltrennung zu verbessern.



Ab November ging es dann in den Wald, um die Veränderungen der Natur im Winter zu erleben. Wie gewohnt wurden alle Unterrichtsfächer in den Draußenunterricht einbezogen. Es wurden Geschichten und Gedichte vorgelesen und besprochen, Mathematikaufgaben gelöst und die Anpassungen von Pflanzen und Tieren an den Winter erforscht. Der Kunstunterricht wurde durch das Bauen von Wichtelhäusern abgedeckt, die am letzten Schultag vor den Weihnachtsferien den Eltern präsentiert wurden.



Nach einer kleinen Pause ging es dann im Frühjahr mit einem Projekt zu Insekten und Blumen weiter. Zu Anfang wurden die Kinder in Insekten- und Blumenforscher eingeteilt und durften an einem Vormittag mit Experten das Feuchtgebiet „Ramescher“ besuchen, um dort die Natur zu erforschen. In den folgenden Wochen wurde dann das Wissen vertieft und erlernt, was genau Insekten sind und wie man Pflanzen bestimmen kann. Zum Abschluss des Projektes besuchten die Insektenforscher einen Imker und die Blumenforscher machten einen Besuch bei einer Wildkräuterpädagogin. Ihre Fahrten planten die Kinder mit dem öffentlichen Transport selbst.



Mit den Lehrerinnen Myriam Goessens und Anne Dichter wurde die Arbeit im Zyklus 1 fortgesetzt. Ein Wunsch von Lehrerinnen und Kindern war es den Spielplatz mit einem grünen Klassenzimmer aufzuwerten. Gemeinsam wurden Ideen gesammelt und mit Änder Erpelding (Natur a Mënsch sàrl) der Plan für die Gestaltung aufgestellt. Auch das Umweltfonds-Projekt „D’Naturparken zu Lëtzebuerg ... een Insekteräich“ unterstützte das Projekt. Zur Umsetzung des Planes war nicht nur die Hilfe der Klassen gefragt, auch das Hausmeister-Team unterstützte tatkräftig. Zuerst musste der Boden vorbereitet werden. Dazu mussten viele Schubkarren mit Kompost verteilt werden. Anschließend musste eine Pause eingelegt werden, damit sich der Boden wieder setzen konnte. Beim nächsten Termin wurden die Kinder des Zyklus 1 zusätzlich vom Zyklus 3 beim Hecken Pflanzen unterstützt. Die Hecken wurden in einem Halbkreis gepflanzt mit einem Gang dazwischen, der mit der Zeit einen Tunnel bilden soll. Ergänzt werden die einheimischen Hecken, die Nahrung und Unterschlupf für Vögel und Insekten bieten sollen, durch zwei kleinen Naschgärten, wo Himbeeren und Johannisbeeren von den Kindern geerntet werden können. Im Frühjahr folgte dann die Fertigstellung des grünen Klassenzimmers. Im Anschluss an die Hecke wurde ein



Blühstreifen angesät, als Eingang ein Weidenportal gepflanzt und große Totholzhaufen als Unterschlupf für Insekten und kleine Säugetiere aufgeschichtet. Zum Ausruhen, Zuhören und Spielen wurden mit Unterstützung einiger Eltern in der Mitte des Heckentunnels drei Bänke gebaut. Damit ist das Klassenzimmer einsatzfähig!

Mit den steigenden Temperaturen wurde auch die Arbeit im Schulgarten des Zyklus 1 wieder aufgenommen. Dafür konnten die Kinder selbst entscheiden, welches Gemüse oder Obst sie anbauen möchten. Die Vorauswahl der Sorten wurde so getroffen, dass ein großer Teil bereits vor den Sommerferien geerntet werden konnte.



Eva RABOLD
Projektbetreuerin « Naturparkschoul – héich 3 »
(für den Naturpark Our)
Tél.: +352 / 90 81 88 637 & GSM: +352 / 691 85 00 78
E-Mail: eva.rabold@naturpark-our.lu





MONTAG 27. JUNI

Heute Morgen um 7 Uhr ging es los mit dem Reisebus. Die Fahrt zog sich aus unserer Sicht ziemlich lang. Während der Fahrt haben wir zwei Filme geschaut und machten eine Pause zum Essen. Die Fahrt dauerte ungefähr 5 Stunden. Wir kamen ungefähr um halb zwölf in den Vogesen an und gingen in unsere Zimmer um unsere Taschen abzuladen.

Zum Mittag gab es kalten Kuskus und Brot als Entree und als Hauptspeise gab es Fleisch und Gurkensalat und zum Schluss gab es noch Schokopudding als Nachtisch. Danach haben wir unsere Sportsachen angezogen und fuhren mit dem Bus zum Hochseilgarten. Da bekamen wir alles erklärt und gingen klettern. Es machte ziemlich Spaß. Danach fuhren wir wieder mit dem Bus zurück in die Jugendherberge. Ich schlief während der Fahrt auf Bebby's Schoß.



Wir gingen auf unser Zimmer und duschten alle. Danach konnten wir eine Stunde in unseren Zimmern Unsinn machen. Später gab es dann Abendessen: es gab Brot, Salat und Pizza. Dann gingen wir in unsere Zimmer und zogen unsere Pyjamas an. Als wir dann um 8 Uhr alle wieder unten waren, spielten wir dann ein Spiel: es ging darum das größte Team zu haben, nachher zeigte Alexis, ein Moniteur, uns noch ein paar Zaubertricks nachher pflanzten wir den kommenden Tag dann gingen wir aufs Zimmer und machten uns bettfertig dann gingen wir auch schon alle schlafen.



Bebby und Amy



Depois de entrarmos no autocarro para arrancar para as vosges demoramos 3horas e meia para fazer a primeira pausa. Depois continuamos mais 1hora e 20min até chegar aqui mas estes quartos nao me agradaram muito porque pareciam muito velhos. Nos fomos depois de 20 min mais ou menos fomos almoçar. As entradas eram pao. Mas logo de seguida recebemos cuscus que cheiravam muito mal por isso infardelei o pao. Como Prato Principal comemos carne que parecia carne a alentejana mas tava crua, eu comi dessa so um pouquinho porque tinha fome. Como Sobremesa comemos Mousse de chocolate. As 13h30 arrancamos com o autocarro para aquele lugar de escalada que ta no plano. Eu tive num ou noutro nivel um pouco de medo por causa da altura que eu tava do chao. As 17h voltamos para o Camping. Deram nos direto uma fruta se quisessemos ou uma madalena. Agora que tou a escrever, tou no Quarto a espera para ir jantar. Espero que sejam bem... Um grande beijinho para voçes. Ate mais logo.

Rodrigo

DIENSTAG 28. JUNI



Haut sinn mir mam Kayak gefuer, et war mega cool. Mir sinn mam Bus dohënn an zreckgefuer.

Mir guffen an véier Gruppen opgedeelt, zwou Gruppen sinn Kayak gefuer an dei anner sinn trëppeln gangen. Mëttes goufen Spiller gemaach an mir mussten eis unhand vun Biller orientéieren. Déi anner zwou Gruppen sinn Mountainbike gefuer. Owes hun mir nach Spiller gemaach.

Mia, Aurélie, Sedraa



Wat mir hokt geess hunn: moies guff et Baguette mat Hunneg, Gebees etc. oder Cornflakes. Den Mëtten guff et Zalot mat Speck an Croutons als Entrée, dono guff et Fleesch mat Muerten-Purée. Als Dessert kruten mer Tiramisu zervéiert. Den Owend guff et Gourgetten-Zalot als Entrée, dono Steak haché mat Ierbesen an Muerten. Als Dessert guff et Tutti Frutti.

Bei den Spiller um Owend guffen mir an 3 Gruppen opgedeelt, déi dräi Gruppen hunn sech op d'Klassen bezunn. Eis Klass, 4.2. A hun mam Manon (eng Monitrice) Spiller gemaach, wou Wieder op engem Ziedel an enger Schossel waren. An der 1. Ronn missten mir ëmmer mat engem Wuert dat Wuert wat mir gezunn hunn, beschreiwen an eis Grupp misst et dann errodén. An der 2. Ronn missten mir dat Wuert mat Gesten beschreiwen, an der 3. Ronn missten mir eist Wuert molen.

Dono missten mir eng Minutt roueg sinn, fir dann op eis Zëmmeren ze goën. Do sëtzen mir grad an schreiwen d'ëst Tagebuch.

Lo schnëssen mir nach bëssen an schlofen dann. An dräi Deeg sinn mir endlich rëm doheem. Och wann et hei cool as, freeën mir eis rëm fir heem.

Ben, Lenn, Joé an Finn



MITTWOCH 29. JUNI

Mir waren haut mam Bus eng Stonn an drëssig Minuten gefuer, mir waren d'Schlass vun Haut-Koenigsburg kucken gangen. Do kruten mir vun engem Guide alles op Franséisch erklärt. Mir kruten erklärt, dass do vill Kricher waren. Do stungen och vill Kanounen, déi an zwee Tiirm ausgestellt waren.



No dem Mëttegeessen s'ënn mir op d'Montagne des Singes gefuer, wou mir zwee Bébé- Afen, por jugendlich Afen, an vill grouss Afen gesin hun. Mir hun bei enger Fidderrung konnen nokucken. Dono sinn mir mat dem Bus op Riquewihr gefuer an hun Souveniren koft. Mir missten ëmmer beiëeneen bleiwen an et duerft keen alleng sinn. Dann sinn mir mam Bus rëm zreckgefuer an hunn am Bus Musik gelauschtert.

Moies gouf et Cornflakes an Bréidercher an mëttes Sandwiches mat Kéis, Tomaten an Zalot. Dann owes gouf et Lasagne mat Baguette an Zalot, dono fir Dessert Kuch, well den Alex Gebuertsdag hat.



Maud, Laure, Sarah, Lena

DONNERSTAG 30. JUNI



Mir waren een Trëppeltour machen. Eng Madame huet eis Geschichten an Legenden, zum Beispill „D'Breck vun den Elfen“ wou d'Panzeren driwwer geforen sënn, erzielt. Mëttes sinn mir an den Séi schwamme gaang an hunn am Waasser gespilt.

E kleng Grupp ass mam Vëlo bei den Séi geforen. Mer sinn mam Vëlo an d'Bierger geforen an iwwer Stäng a Wuerzelen geforen. An dann sinn mer bei den Séi geforen. An dann sin mir rëm zrëckgeforen.

Tim a Yann

Aus zäitlichen Grënn ass de Bericht hokt bëssen méi kuerz ausgefallen; d'Mädels an d'Jungs hun sech nach fir déi traditionell Disco virbereed...

Et versteet sech, datt heidriwwer nek gezielt gött ;)

Enseignanten vum Cycle 4

FREITAG 31. JUNI



Danza Kuduro - Danzschrëtt

► Danza Kuduro – Don Omar ft. Lucenzo, Daddy Yankee & Arcángel

<https://m.youtube.com/watch?v=us3tczsrKQc>

Startpositioun:

LF (lenkse Fouss)

vir op d'Feecht opgestallt



RF (rechte Fouss)

steet platt



Ufenken wann de Mann ufenkt mat sängen oder lues a lues dobäikommen

1. No vir wippen = LF platt a RF op Zéiwespëtzt → Kierper no vir
2. No hannen wippen = Startpositioun → Kierper no hannen
3. No vir wippen = LF platt a RF op Zéiwespëtzt → Kierper no vir
4. No hannen wippen = Startpositioun → Kierper no hannen

4 Schrëtt no rechts:

1. RF geet virun dee LF
+ Kierper ¼ Tour no lenks dréinen
2. LF kräizt hannert de RF
3. RF geet ee Schrëtt no rechts
4. LF geet bei de RF



4 Schrëtt no lenks:

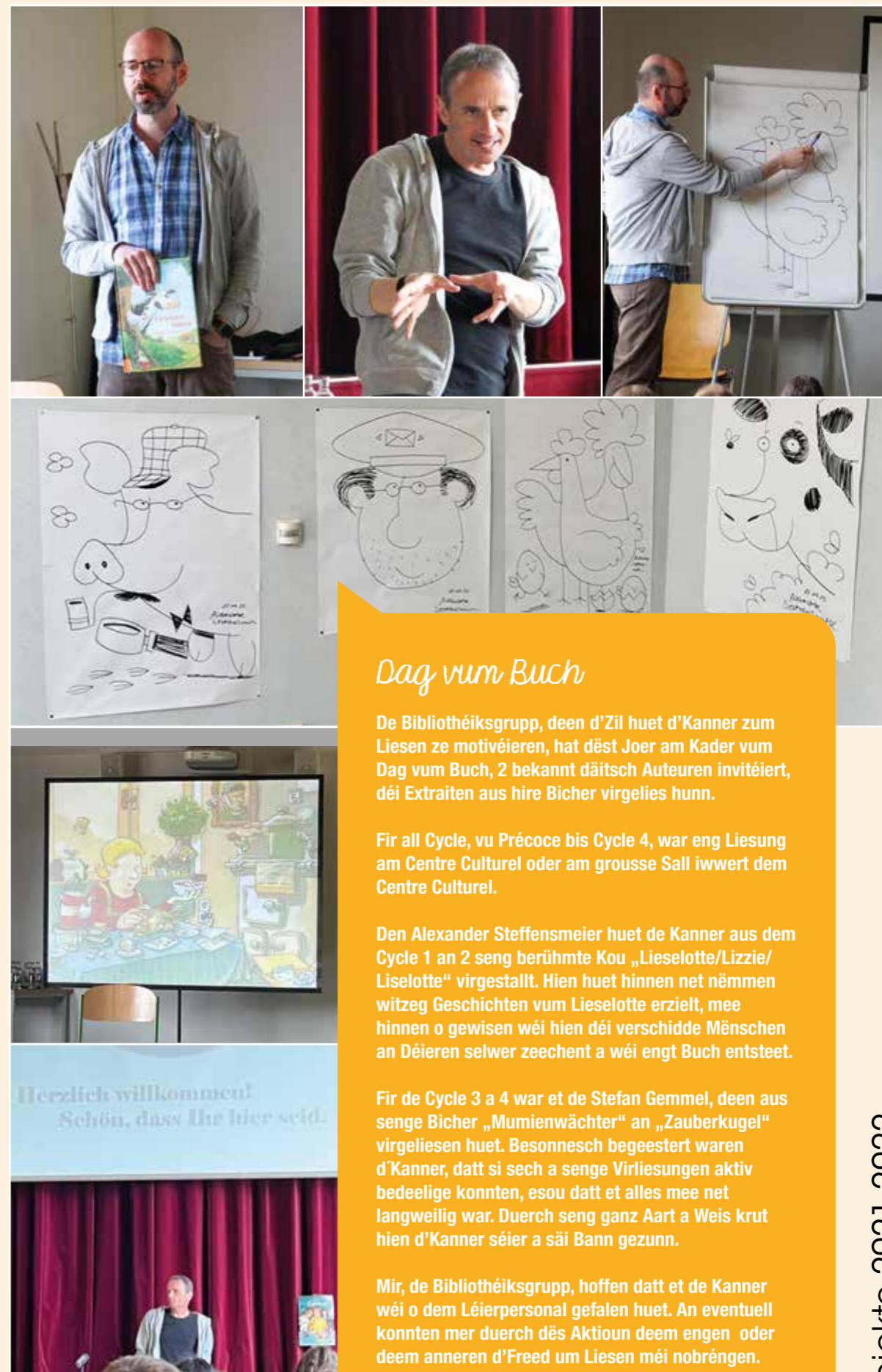
1. LF geet no lenks
2. RF kräizt hannen
3. LF geet ee Schrëtt no lenks
4. RF geet dobäi

4 Schrëtt no hannen:

1. RF geet ee Schrëtt no hannen
2. LF geet dobäi
3. RF geet ee Schrëtt no hannen
4. LF geet op d'Feecht rëm opgestallt = Startpositioun

►► Alles rëm vu vir widerhuelen.

Tutorial vun der
Klass 4.2.B



Dag vum Buch

De Bibliothéiksgrupp, deen d'Zil huet d'Kanner zum Liesen ze motivéieren, hat dëst Joer am Kader vum Dag vum Buch, 2 bekannt däitsch Auteuren invitéiert, déi Extraiten aus hire Bicher virgelies hunn.

Fir all Cycle, vu Précoce bis Cycle 4, war eng Liesung am Centre Culturel oder am grouse Sall iwwert dem Centre Culturel.

Den Alexander Steffensmeier huet de Kanner aus dem Cycle 1 an 2 seng berühmte Kou „Lieselotte/Lizzie/Liselotte“ virgestallt. Hien huet hinnen net nëmme witzeg Geschichten vum Lieselotte erzielt, mee hinnen o gewisen wéi hien déi verschidde Mënschen an Déieren selwer zeechent a wéi engt Buch entsteet.

Fir de Cycle 3 a 4 war et de Stefan Gemmel, deen aus senge Bicher „Mumienwächter“ an „Zauberkegel“ virgelies huet. Besonnesch begeistert waren d'Kanner, datt si sech a senge Virlesungen aktiv bedeelege konnten, esou datt et alles mee net langweilig war. Duerch seng ganz Aart a Weis krut hien d'Kanner séier a säi Bann gezunn.

Mir, de Bibliothéiksgrupp, hoffen datt et de Kanner wéi o dem Léierpersonal gefalen huet. An eventuell konnten mer duerch dës Aktioun deem engen oder deem anneren d'Freed um Liesen méi nobringen.



Schulsportwoch an der „Schoul um Kiemel“

D'Schoul um Kiemel beweegt sich eng ganz Woch laang.

Nodeems eis Schoulkanner an deene letzten 2 Joer Pandemie vill hu missten astiechen an ouni sech ze beschwéieren all Reegelen matgedroe hunn, hu mir gemengt d'ëscht Schouljoer hätten si sech ower mol rëm dat eent oder anert verdingt. Dofir hu mir och net wi all Joer ee Schulsportdag organiséiert, mee direkt eng ganz Schulsportwoch. All Dag hunn d'Kanner sech sou an der Schoul oder ronderëm d'Schoul sportlich beweegt.

Am Cycle 1 guff Vëlo gefuer, gedantz, geschwommen an um Sprangschlass gesprongen.

De Cycle 2 huet gedantz, ass geschwomm, mam Rad gefuer oder um Sprangschlass gesprong.

Am Cycle 3 huet sech alles ronderëm den Vëlo gedréint. All Dag woren d'Kanner mam Vëlo ënnerwee, bei engem Rallye, bei Mathéistatiounen oder bei engem laangen Vëlostour bis op Wolz an d'Kaul.

Och de Cycle 4 wor di ganz Woch sportlich. Beachvolleyball, Schwammen a Vëlofueren stungen um Programm an och si hunn ee grouse Vëlostour gemeet, di eng bis op Wolz, di aner bis op Baastnich.

A mat deem ganze Vëlofueren, koumen och eng etlich Kilometer zesummen. Di ganz Schoul ass zesummen 9.628,273 km pedalléiert. An dat och nach net fir näischt! D'Gemeng huet sech et net huele geloss an spent 1.500 € fir den Asaz vun de Kanner. Hinnen dofir ee grouse MERCI.

All d'Kanner haten eng flott a sportlich Woch.



Kiemelkiddies Wëntger

Crèche / Maison Relais

Contact / Kontakt

Hauptstrooss 23 | L-9780 Wincrange
T: +352 99 46 96-400
F: +352 99 46 96-444
maison.relais@wincrange.lu

Directrice :

Romaine SCHMITZ, romaine.schmitz@wincrange.lu

Chargée de direction enfants scolarisés :

Tania SCHONCKERT, tania.schonckert@wincrange.lu

Chargée de direction enfants non scolarisés :

Aline BIXHAIN, aline.bixhain@wincrange.lu



Hauptziel

Eine der Hauptaufgaben unserer Maison Relais/Crèche ist in Zusammenarbeit mit den Eltern die außerschulische Betreuung der Kinder sicherzustellen, und ihnen eine angemessene kognitive, soziale und emotionale Entwicklung zu ermöglichen.

Unser pädagogischer Ansatz basiert auf dem Grundsatz, dass das Kind von klein auf ein kompetentes Wesen ist. Die Teilnahme des Kindes an seinem täglichen Leben, die Entwicklung seiner Autonomie und seiner Persönlichkeit sowie die Einbeziehung aller Kinder in unserer Struktur sind die wichtigsten Werte unserer Arbeit.

Objectif

Un des rôles principaux de notre Maison Relais / Crèche est d'assurer, en collaboration avec les parents, la prise en charge des enfants et de leur permettre un développement cognitif, social et affectif adéquat.

Notre approche pédagogique part du principe que l'enfant est un être compétent dès son plus jeune âge. La participation de l'enfant à son quotidien, le développement de son autonomie et de sa personnalité ainsi que l'inclusion de tous les enfants au sein de notre structure sont les valeurs principales de notre travail.

Pädagogisches Konzept

Unser Konzept ist auf dem für alle non-formalen Einrichtungen in Luxemburg geltenden Bildungsrahmenplans des „Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse“ aufgebaut.

Eine Broschüre, die die Merkmale und Handlungsfelder der non-formalen Bildung, die Hauptwerte unserer pädagogischen Praxis, die Rolle des/r Erziehers/innen und den Tagesablauf erläutert, steht Ihnen auf Anfrage in der Maison Relais/Crèche zur Verfügung.

Öffnungszeiten

Von montags bis freitags von 7.00 bis 19.00 Uhr. Die Maison Relais/Crèche ist auch während der Schulferien geöffnet. Zwischen dem 24.12.2022 und 01.01.2023, sowie an den gesetzlichen Feiertagen bleibt die Maison Relais/ Crèche geschlossen.

Einschreibung und Preise

1. Einschreibung bei der Gemeindeverwaltung (CSA)

Vor der Einschreibung des Kindes in der Maison Relais/ Crèche wenden sich die Eltern an die Gemeindeverwaltung, um eine „carte chèque-service“ zu beantragen.

**Kontakt: Herr SIMON David,
Gemeindeverwaltung. Tel.: 99 46 96-208**

Der Tarif für die zu zahlenden Betreuungsstunden und Mittagessen der Maison Relais/ Crèche wird vom „Chèque service accueil“ auf der Grundlage des Einkommens der Eltern berechnet. Ab September 2022 sind die Betreuung und Verpflegung während der Schulzeit für Kinder des Cycle 1 bis Cycle 4 kostenlos (die Früherziehung ausgeschlossen).

2. Einschreibung bei der Maison Relais/ Crèche

Die Eltern werden gebeten die Anmeldeformulare der Maison Relais/ Crèche auszufüllen. Anschließend erhalten die Eltern die notwendigen Informationen über die Maison Relais/ Crèche, sowie deren pädagogisches Konzept. Solange noch Plätze frei sind, erfolgt die Einschreibung durch Unterzeichnung eines Einschreibeformulars, eines Betreuungsvertrages sowie der Hausordnung.

Falls die Anfragen die Aufnahme-Kapazität überschreiten, werden folgende Prioritäten berücksichtigt:

- Kinder der Gemeinde
- Kinder deren beide Eltern arbeiten
- Kinder alleinerziehender Eltern
- Kinder aus sozial benachteiligten Familien
- Geschwisterkinder eines bereits eingeschriebenen Kindes
- Kinder deren Eltern auf der Gemeinde, in der Maison Relais/ Crèche oder in der Schule arbeiten
- der Einschreibungsfolge nach

Concept pédagogique

Notre concept se base sur le cadre de référence national du « Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse » qui s'applique à toutes les institutions d'éducation non-formelle du Luxembourg.

Une brochure expliquant les caractéristiques et les champs d'action de l'éducation non-formelle, les valeurs principales de notre pratique éducative, le rôle du pédagogue et notre déroulement quotidien est à votre disposition sur demande à la Maison Relais / Crèche.

Horaires

Du lundi au vendredi, de 7.00 à 19.00 heures. La Maison Relais / Crèche fonctionne également pendant les vacances scolaires. Elle restera fermée entre le 24.12.2022 et le 01.01.2023 ainsi que durant les jours fériés légaux.

Procédure d'inscription et prix

1. Démarche auprès de l'Administration communale

Le tarif concernant l'accueil est fixé par le système « Chèque service accueil ». Pour toute inscription auprès de la Maison Relais / Crèche, il est donc nécessaire d'effectuer au préalable une demande d'adhésion auprès du « Chèque-service Accueil ».

Contact : Mr SIMON David, Administration Communale Wincrange. Tél : 99 46 96-208

Le tarif horaire applicable à la Maison Relais / Crèche est calculé sur base des revenus déclarés par les parents, pièces à l'appui. A partir de septembre 2022 l'encadrement ainsi que les repas sont gratuits durant les périodes scolaires pour les enfants du Cycle 1 au Cycle 4 (excepté précoce).

2. Démarche auprès de la Maison Relais / Crèche

Les parents sont priés de remplir les formulaires d'inscription de la Maison Relais / Crèche. Les parents recevront ensuite les informations nécessaires sur le fonctionnement de la Maison Relais / Crèche ainsi que sur le concept pédagogique. L'inscription se fait, en fonction des places disponibles, en signant une fiche d'inscription au préalable, ensuite un contrat d'accueil ainsi que le règlement d'ordre interne.

Si le nombre de demandes dépasse la capacité maximale d'accueil de la Maison Relais / Crèche, priorité sera donnée :

- aux enfants de la commune
- aux enfants dont les deux parents travaillent
- aux familles monoparentales
- aux enfants des familles défavorisées
- à la fratrie d'un enfant déjà inscrit
- aux enfants des parents travaillant à la commune, à l'école ou à la Maison Relais / Crèche
- selon l'ordre d'inscription

Crèche

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

07h00-08h00	08h00-10h00	10h00-11h00	11h00-13h00	13h00-14h00	14h00-16h00	16h00-17h00	17h00-18h00	18h00-18h30	18h30-19h00
Accueil	Accueil Petit déjeuner	Accueil et Activités Départ à 11h	Repas de midi Plage fermée	Accueil Départ	Accueil à 14h Départ				

In einer Woche sollten die Kinder an mindestens 2 Tagen angemeldet werden, dies erleichtert u.a. die Integration in die Gruppe.

Da Kinder ein Recht auf Ruhe- und Erholungszeiten haben, behält die Maison Relais sich das Recht vor, zu überprüfen, ob die Eltern / Erziehungsberechtigten sicherstellen, dass sie dem Kind im Laufe des Jahres mindestens auf 2 aufeinanderfolgenden Wochen, oder zwei mal auf 5 aufeinanderfolgenden Tagen Urlaub gewähren. Der Kollektivurlaub der Maison Relais ist in diesem Zeitraum nicht einzurechnen.

Heures d'ouverture

Les inscriptions s'effectuent en plages horaires :

Nous demandons que les enfants soient inscrits au minimum pendant deux jours au cours d'une semaine, ceci facilite entre autres l'intégration dans le groupe.

Les enfants ayant droit à des périodes de calme et de repos, la Maison Relais pour enfants non-scolarisés se réserve le droit de vérifier à ce que les parents / le tuteur légal veille(nt) à accorder un congé de minimum 2 semaines consécutives ou de deux fois 5 jours consécutifs au cours de l'année à l'enfant. Le congé collectif de la Maison Relais n'est pas à inclure dans cette période.

Die Gruppen



Gruppe / Groupe 1: « Himmelsdéiercher »: +/- 3 bis 24 Monate / mois

Gruppe / Groupe 2: « Maisercher »: +/- 3 bis 24 Monate / mois

Gruppe / Groupe 3: « Heesprénger »: +/- 2 bis 4 Jahre / ans

Gruppe / Groupe 4: « Paiperléck »: +/- 3 bis 4 Jahre / ans



Pädagogische Praxis: Tagesablauf und Aktivitäten

In der Krippe legen wir großen Wert darauf, dass das Kind seine Umwelt frei erkunden kann. Wir bieten täglich Aktivitäten wie Freispiel, Ausflüge auf unseren Spielplatz, Spaziergänge, kreative Aktivitäten usw.. an. Unsere Erzieher/innen begleiten die Kinder regelmäßig in den Bewegungsraum oder in den Judoraum, wo sie sich uneingeschränkt austoben können.

Auch für ältere Kinder sind Ausflüge geplant. Ein- bis zweimal im Monat fahren sie in kleinen Gruppen zum Airtramp nach Lullange oder machen einen Besuch auf dem Bauernhof.

Das Essen spielt in der Krippe ebenfalls eine wichtige Rolle. Es ist wichtig, dass jedes Kind von gesunden Mahlzeiten profitieren kann und diese Mahlzeiten genießen kann. Die Kinder nehmen ihre Mahlzeiten in kleinen Gruppen ein, damit die Erzieher/innen ihnen maximale Aufmerksamkeit schenken können, um ihre Bedürfnisse in dieser Situation optimal zu erkennen.

Pratique pédagogique : Routine quotidienne et activités

A la crèche nous accordons beaucoup d'importance à ce que l'enfant explore librement son environnement. Nous proposons quotidiennement des activités tel que le jeu libre, des sorties sur notre aire de jeux, des promenades, des activités créatives... Nos éducateurs/trices accompagnent régulièrement les enfants dans la salle de motricité ou dans la salle de judo où les enfants peuvent se défouler sans restriction.

Des sorties sont également planifiées pour les plus grands enfants. Une à 2 fois par mois ils se rendent par petit groupe sur l'Airtramp à Lullange ou font des visites à la ferme.

Les repas tiennent également une place important au sein de la crèche. Il est important que chaque enfant puisse bénéficier de repas sains et prenne du plaisir lors de la prise de ces repas. Les enfants prennent leur repas en petit groupe afin que les éducateurs/trices puissent leur accorder un maximum d'attention afin d'identifier au mieux leur besoin durant cette situation.



Enfants scolarisés

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

07h00-08h00	12h00-14h00	14h00-16h00	16h00-17h00	17h00-18h00	18h00-18h30	18h30-19h00
Accueil (arrivée jusqu'à 7h30)	Repas de midi	Uniquement le mardi et le jeudi	Départ	Départ	Départ	Départ

Die Gruppen

Précoce
Zyklus 1
Zyklus 2
Zyklus 3 + 4



Pädagogische Praxis: Tagesablauf und Aktivitäten

Der Tagesablauf wird anhand der verschiedenen Essenszeiten, einem diversen Angebot von Aktivitäten, Freispiel und Hausaufgaben strukturiert.

Über das ganze Jahr verteilt finden diverse Aktivitäten und Projekte statt, anhand denen die Kinder Dinge selbst erkunden und ausprobieren können. In Projekten werden die Kinder mit Situationen konfrontiert, in denen sie kognitive, soziale und emotionale Kompetenzen erwerben. Sie machen Erfahrungen, die für alle Bereiche ihrer Entwicklung wichtig sind, und werden langfristig bei diesem Lernprozess begleitet.

Heures d'ouverture

Les inscriptions s'effectuent en plages horaires :

Les groupes

Précoce
Cycle 1
Cycle 2
Cycle 3 + 4



Pratique pédagogique : Routine quotidienne et activités

Notre déroulement quotidien est structuré par les différentes phases de repas, une offre variée d'activités et des jeux libres ainsi que les devoirs.

Diverses activités et projets ont lieu tout au long de l'année, durant lesquels les enfants peuvent explorer et essayer des choses par eux-mêmes. Durant les projets, les enfants sont confrontés à des situations dans lesquelles ils acquièrent des compétences cognitives, sociales et émotionnelles. Ils font des expériences importantes dans tous les domaines de leur développement et sont accompagnés dans cet apprentissage sur le long terme.

Übergangsprozedur

Sicherer Übergang: Maison Relais ↔ Schoul um Kiemel

Um Ihnen die Einhaltung der Prozedur zu erleichtern wurde beschlossen, dass die **Maison Relais** der **einzigste Ansprechpartner für die Abmeldung Ihres Kindes in der Maison Relais** ist. Das Schulpersonal muss somit nicht mehr von Ihnen über die Abmeldung Ihres Kindes in der Maison Relais informiert werden. Es ist jedoch weiterhin wichtig das Schulpersonal über jede Abwesenheit Ihres Kindes **in der Schule** zu informieren (zum Beispiel im Falle von Krankheit).

Ausnahme: Falls **das Kind in der Schule abgeholt wird** (zum Beispiel, wenn es krank ist), oder wenn die Klasse sich auf **einen Ausflug** begibt, reicht die Information des Lehrpersonals an unser Erzieherteam, damit das Kind bei uns entschuldigt ist. Sie müssen Ihr Kind nicht extra bei uns abmelden.

Der Ansprechpartner für Abmeldungen in der Maison Relais ist das Sekretariat:

- Per Mail: maison.relais@winorange.lu
- Per Telefon: 994696-400

Öffnungszeiten des Sekretariats:

Mo.-Fr.: 8-12 Uhr + 13-17 Uhr

→ Außerhalb der Öffnungszeiten werden die Anrufe in die Gruppen weiter geleitet.

Die Abmeldung erfolgt vorzugsweise schriftlich, entweder per Email oder mit Hilfe eines Vordrucks, den wir Ihnen im Sekretariat zur Verfügung stellen. Falls eine schriftliche Abmeldung nicht möglich ist, werden weiterhin Abmeldungen über Telefon entgegengenommen. Die Abmeldung muss morgens vor 11.15 Uhr beziehungsweise nachmittags vor 15.45 Uhr erfolgen um einen sicheren Übergang des Kindes gewährleisten zu können. Die Erzieherteams der Maison Relais holen täglich (pro Cycle) die Kinder mit der aktuellen Präsenzliste in der Schule ab und benötigen Informationen aus erster Hand, um einen sicheren Übergang gewährleisten zu können.

Achtung: Im Zweifelsfall wird das Kind mit zur Maison Relais genommen und muss dort von den Eltern abgeholt werden. Es wird in keinem Fall zum jeweiligen Schulbus gebracht.

Procédure de transition

Transition en toute sécurité : Maison Relais ↔ École fondamentale um Kiemel

Afin de vous faciliter le suivi de la procédure, il a été décidé que **la Maison Relais est le seul point de contact pour excuser votre enfant à la Maison Relais**. Vous n'avez donc plus à informer les enseignants de l'absence de votre enfant à la Maison Relais. Il reste tout de même important de continuer à informer les enseignants de toute absence de votre enfant **à l'école** (par exemple en cas de maladie).

Exception : Si vous venez **rechercher votre enfant à l'école** (par exemple en cas de maladie) ou si la classe part en **excursion**, l'information de l'enseignant à notre équipe éducative est suffisante pour excuser l'enfant. Il n'est pas nécessaire de désinscrire l'enfant à la maison relais.

La personne de contact pour les excuses à la Maison Relais est le secrétariat :

- Par e-mail : maison.relais@winorange.lu
- Par téléphone : 994696-400

Heures d'ouverture du secrétariat :

Lu.-Ve. : 08h-12h + 13h-17h

→ En dehors des heures d'ouvertures, les appels seront déviés aux groupes.

L'excuse se fait de préférence par écrit, soit par courrier électronique, soit au moyen d'un formulaire que nous mettons à votre disposition au secrétariat. Si une excuse écrite n'est pas possible, nous continuerons à accepter les excuses par téléphone. L'excuse doit se faire le matin avant 11h15 ou l'après-midi avant 15h45 pour assurer une transition en toute sécurité pour l'enfant. Les équipes éducatives de la Maison Relais vont chercher les enfants (par cycle) tous les jours à l'école, ceci avec des listes de présence actualisées, par conséquent il leur faut des informations fiables pour pouvoir garantir le transfert.

Attention : En cas de doute, l'enfant sera emmené à la Maison Relais et devra y être récupéré par les parents. En aucun cas, l'enfant ne prendra le bus scolaire.

Informationen

Auf dieser Internetseite finden Sie verschiedene Informationen:
www.wincrange-schoul.lu > **Maison Relais**

Informations

Sur ce site internet vous trouverez les informations suivantes :
www.wincrange-schoul.lu > **Maison Relais**



- **News:** Neuigkeiten oder wichtige Ankündigungen
- **Restaurant:** Den wöchentlichen Menüplan
- **Vakanzen um Kiemel:** Die Einschreibformulare für die Ferien und entsprechenden Informationen
- **Präsentatioun Kiemelkiddies:** Vorstellung des Personals, der Räumlichkeiten und der Aktivitäten
- **Formulaire:** Einschreibungsformulare, ...

Wir organisieren regelmäßig verschiedene Aktivitäten für Eltern sowie einen Tag der offenen Tür. Diese Veranstaltungen fördern den Kontakt und Austausch zwischen den verschiedenen Erziehungspartnern des Kindes, um das Kind als Ganzes wahrzunehmen.

- **News :** actualités ou annonces importantes
- **Restaurant :** les menus de la semaine
- **Vakanzen um Kiemel :** les formulaires d'inscription pour les vacances et les informations correspondantes
- **Présentatioun Kiemelkiddies :** présentation du personnel, des locaux et des activités
- **Formulaire :** formulaires d'inscription, ...

Nous organisons régulièrement diverses activités pour les parents, ainsi qu'une porte ouverte. Ces événements favorisent le contact et les échanges entre les différents partenaires éducatifs de l'enfant, afin de percevoir l'enfant dans sa globalité.

Ferien auf dem Kiemel

Sie haben die Möglichkeit, Ihr/e Kind/er während der Schulferien in der Maison Relais einzuschreiben. Diese Einschreibung erfordert keine regelmäßige Anmeldung während der Schulzeit.

Die Schulferien sind eine Gelegenheit, ein noch abwechslungsreicheres Programm anzubieten, um den Bedürfnissen und Interessen der Kinder gerecht zu werden. Die Kinder können sich Tag für Tag für die Aktivität anmelden, die sie interessiert. Die meisten Aktivitäten finden auf dem Gelände der Maison Relais statt (auf dem Schulhof, in den einzelnen Funktionsräumen und in den Gruppenräumen) oder in Form von lokalen Ausflügen (Airtramp, Wald, Schwimmbad...).

Vacances au Kiemel

Vous avez la possibilité d'inscrire votre/vos enfant(s) pendant les vacances scolaires à la Maison Relais. Cette inscription n'impose pas d'inscription régulière pendant la période scolaire.

La période des vacances scolaires est l'occasion d'offrir un programme encore plus varié pour répondre aux besoins et intérêts des enfants. Les enfants peuvent s'inscrire jour par jour à l'activité qui les intéresse. Les activités se déroulent en majorité sur le site de la Maison Relais (dans la cour de l'école, dans les salles individuelles des cycles, et dans les salles de fonctions) ou sous forme de sorties locales dans la commune (Airtramp, forêt, piscine...).

Direction



Directrice
Romaine SCHMITZ



Chargée de direction enfants scolarisés
Tania SCHONCKERT



Chargée de direction enfants non scolarisés
Aline BIXHAIN

Administration



Secrétariat
Claire DIEDERICH



Secrétariat
Myriam JACOBY

Equipe pédagogique



Marianne BACKES



Nathalie CAPPOEN



Sandra COLGEN



Hugo DA SILVA



Mariette DIEDERICH



Carole EICHER



Sally FELLENS



Daisy FERNANDES ANDRADE



Ramona GALES



Patricia GENGLER



Josiane GLODT



Jessica GODFROID



Sarah HENZEN



Lisa HERMANN



Mandy KELLER



Sabrina
KESSELER



Alice
KLEIN



Nathalie
LALLEMAND



Katja
LAMBERTZ



Annette
LIENERS



Joëlle
TRAUSCH



Nathalie
VEIDERS



Mandy
VILA REDING



Danielle
WANGEN



Alexandra
WEBER



Mariette
LIPPERS



Lenny
MAATHUIS



Linda
MAJERES



Ramona
MANZ



Annick
MERSCH



Marieke
WEIJERS



Jana
WIESEMES



Diane
MEYERS



Martine
MOLITOR



Lynn
MÜLLER



Nadja
NICOETTI



Madelaine
PARMENTIER

Equipe multi-disciplinaire



**Infirmière en
pédiatrie**
Linsey
VAN DEN HEURCK



**Psychomo-
tricienne**
Jil
MARÉCHAL



**Référente
pédagogique
de l'inclusion**
Désirée
KLEIS



Celine
ROBERT



Tamara
ROBERT



Mandy
SCHANEN



Nadine
SCHICKES



Aline
SCHMIT

Cuisine



Béa
CANNELS



Brigitte
FORMAN



Marianne
KLEULS



Nathalie
LEONARDY



Ralf
MACKELS



Liette
SCHMIT



Pol
SCHMITZ



Tasia
SCHORKOPS



Lynn
STARCK



Ramon
THEISEN



Marie-Rose
SCHANCK



Ralf
SCHUH



Christina
THEIS



Nadine
ZAMPICININI

Airtramp

Den Airtramp gëtt vun eis regelméisseg an gären benotzt fir eis Energie lasszeginn, oder ze entspanen.

Nous aimons utiliser régulièrement l'Air Tramp afin de permettre aux enfants de dépenser leur énergie ou de se relaxer.

Nós vamos regularmente ao airtramp, porque as crianças adoram ir para gastar energia ou para relaxar.



Bauernhaff

Zesummen mam Précoce huet den Cycle 1 den Projet Bauerenhaff gestart. Mat dësem Projet wëllen mir den Kanner den richtegen Ëmgank mat den Déieren méi no bréngen. Mir waren zu Asselbuer bei den leselen an hunn do och Kéi, Hinger, Geessen an den Haffhond entdeckt.

Le projet « ferme pédagogique » a débuté pour le C1 et le précoce. Grâce à ce projet nous voulons permettre aux enfants de mieux faire connaissance avec les animaux. Nous avons rendu visite aux ânes à Asselborn et nous avons pu voir des vaches, des poules, des chèvres ainsi qu'un chien de ferme.

O precoce e o ciclo 1 iniciaram o projeto "quinta pedagógica" com o objetivo de ensinar às crianças o cuidado com os animais e as suas necessidades. Na quinta em Asselborn, vimos burros, vacas, galinhas, gansos e o cão da quinta.



Waasserschlacht am Schoulhaff

Am Summer wann d'Wieder besser gëtt an d'Temperaturen klammen, profitéiert d'Maison Relais fir eng Waasserrutsch an Waasserschlacht ze maachen. D'Kanner haten vill Freed sech ënnerteneen naass ze sprëtzen an d'Waasserrutsch, déi si selwer mat opgeriicht haten, erof ze rutschen. Ee Merci och fir eis Portieren, déi eis gehollef hunn, eis Waasserrutsch mat Sandsäck ze befestegen an fir den Waasseruschloss gesuert hunn.

En été, lorsque le temps s'améliore et que les températures remontent, la Maison Relais profite pour construire un toboggan aquatique et pour faire une bataille d'eau. Les enfants se sont beaucoup amusés à s'arroser les uns les autres et à glisser sur le toboggan aquatique qu'ils avaient eux-mêmes installé. Merci également à nos portiers qui nous ont aidés à fixer notre toboggan aquatique avec des sacs de sable et ont assuré le raccordement d'eau.

No verão, quando o clima melhora e as temperaturas sobem, a Maison Relais aproveita para construir um escorrega e para fazer uma luta de água. As crianças divertem-se muito a brincar com a água e a escorregar no escorrega que elas próprias instalaram. Agradecemos aos nossos porteiros que nos ajudaram a fixar o escorrega com sacos de areia e nos garantiram uma ligação de água.

Kloterpark Stengefort

An der Vakanz hunn d'Kanner vum Cycle 3/4 hiren Courage gewisen an sinn héich erop. Am Kloterpark ze Stengefort sinn d'Kanner vun engem Hindernis zum nächsten geklomm, an woren richtig houfreg, wéi si den Parcours gemeeschtert haten.

Lors des vacances scolaires, les enfants du cycle 3/4 ont fait preuve de courage et visent haut : Dans le parc d'escalade de Steinfort, les enfants sont passés d'obstacle en obstacle et étaient vraiment fiers de maîtriser le parcours.

Nas últimas férias, as crianças do ciclo 3/4 mostraram coragem e escalaram alto. No parque de escalada em Steinfort, as crianças subiram de obstáculo em obstáculo e ficaram muito orgulhosas de dominar o percurso.



Kartronshaus

D'Kanner aus dem C1 hunn iwwer 4-6 Wochen gemeinsam un engem Kartonshaus geschafft. Et gouf gemoolt, gepecht, geschnidden an dekoréiert. D'Haus soll den Kanner als Rückzugsort déngen, si hunn mam Éducateur zesummen festgeluecht wei d'Reegelen fir d'gemeinsamt Notzen sinn, sou dass mir nach laang Freed un eisem Kartronshaus hunn.

Les enfants du C1 ont travaillé durant 4 à 6 semaines afin de construire une maison en carton. Ils ont dessiné, collé, coupé et décoré leur maison. La maison sera utilisée comme lieu de repos. Ensemble avec les éducateurs/trices, les enfants ont établi des règles afin de faciliter l'utilisation commune de la maison. Nous leur souhaitons beaucoup d'amusement.

As crianças do ciclo 1 construíram durante 4-6 semanas uma casa em cartão, que foi pintada, colada, cortada e decorada por eles. Essa casa oferece às crianças mais um sítio calmo de repouso. Junto com o educador planejaram as regras para poder usar a casa com as outras crianças de maneira respeitosa.

Wichtige Adressen

Adresses utiles

Gemeindesekretariat · Administration communale de Wintrange

SCHROEDER Paul T: 99 46 96 - 1
SCHMIT Nadine commune@wintrange.lu | www.wintrange.lu

Regionale Schuldirektion · Direction

SCHREINER Marc (Regionaldirektor – Directeur de région) T: 24 75 58 91

Schulkommission · Commission scolaire

THOMMES Marcel (Präsident · Président) T: 99 46 96 - 1 / GSM: 621 36 04 57
marcel.thommes@wintrange.lu

Lehrpersonal · Personnel enseignant

HEINTZ Danielle (Präsidentin Schulkomitee · Présidente comité d'école) T: 99 46 96 - 361
danielle.heintz@education.lu

Schulgebäude · Bâtiments scolaires

Pförtnerloge · Réception Concierge T: 99 46 96 - 399
Konferenz T: 99 46 96 - 300

Maison Relais

SCHMITZ Romaine (Verantwortliche Leiterin · Directrice) T: 99 46 96 - 400
romaine.schmitz@wintrange.lu

SCHONCKERT Tania (Chargée de direction enfants scolarisés) tania.schonckert@wintrange.lu

BIXHAIN Aline (Chargée de direction enfants non scolarisés) aline.bixhain@wintrange.lu

Schulbus · Bus scolaire

Autobus Stephany (Troisvierges) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) T: 99 81 32
www.stephany.lu

Sales-Lentz (Allerborn) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) T: 99 42 57
www.sales-lentz.lu

Bummelbus

MAUSEN Sven T: 26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu / www.fpe.lu

Schwimmbad · Piscine

T: 99 46 96 - 600

Schulmedizin · Ligue médico-sociale

HAAS Nadine (Krankenschwester · Infirmière) T: 92 91 72 - 24
Sozialarbeiterin · Assistante sociale T: 95 83 09 - 25

Krank Kanner Doheem

Organisation, die kranke Kinder zu Hause während der Abwesenheit des
Erziehungsberechtigten betreut · Prise en charge d'enfants malades à leur domicile T: 48 07 79

LASEP

T: 99 46 96 - 305

Resonord: Regionale Sozialzenter Norden · Centre social Nord

T: 27 80 27 - 1
info@resonord.lu

Chèques-service

T: 99 46 96 - 1

Kanner-Jugend Telefon

T: 11 61 11
www.kjt.lu



Park Sennesräich



Beobachten, hören, tasten, riechen und schmecken:

Entdecken Sie Ihre Sinne auf spielerische Art und Weise im Park Sennesräich Lullange!

Observer, entendre, toucher, sentir et goûter:

De manière ludique, le Park Sennesräich à Lullange vous invite à y découvrir vos sens !



Die soziale Integration fördern

Der Park Sennesräich ist Teil einer umfassenden Struktur, der s.c. **Lëlljer Gaart**. Diese beschäftigt behinderte Mitarbeiter mit dem Ziel, ihre soziale Integration und Autonomie zu fördern, sowie ihnen einen langfristigen, interessanten Beruf zu bieten, der ihren Fähigkeiten entspricht.

Une vocation d'intégration sociale

Le Park Sennesräich fait partie d'une entité plus large, la **société coopérative Lëlljer Gaart**. Cette dernière emploie des salariés en situation de handicap en vue de les intégrer socialement, de favoriser leur autonomie et de leur offrir un emploi durable, intéressant et adapté à leurs capacités.

Gelände und Gebäude in der EureWelcome Zertifizierungsprozedur. Site et bâtiments en cours de certification EureWelcome.

30, Duarrefstrooss L-9762

Lullange LUXEMBOURG

T. +352 994 784 – 45



facebook.com/parksennesraich

www.sennesraich.lu





VOTRE ENFANT PEUT-IL AVOIR UN ADULTE COMME AMI ?

Prudence ! Avant 13 ans, l'enfant ne mesure pas les risques potentiels des réseaux sociaux.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu

BEE SECURE | einfach | digital | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



QUE FAIT VOTRE ENFANT À TABLE ? LA MÊME CHOSE QUE VOUS ?

Les enfants apprennent de leurs parents : montrez-leur le bon exemple.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu

BEE SECURE | einfach | digital | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG




VOTRE ENFANT FAIT-IL DODO PENDANT QUE VOUS DORMEZ ?

Pour dormir tranquille, définissez des zones sans écran dans votre maison.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu

BEE SECURE | einfach | digital | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

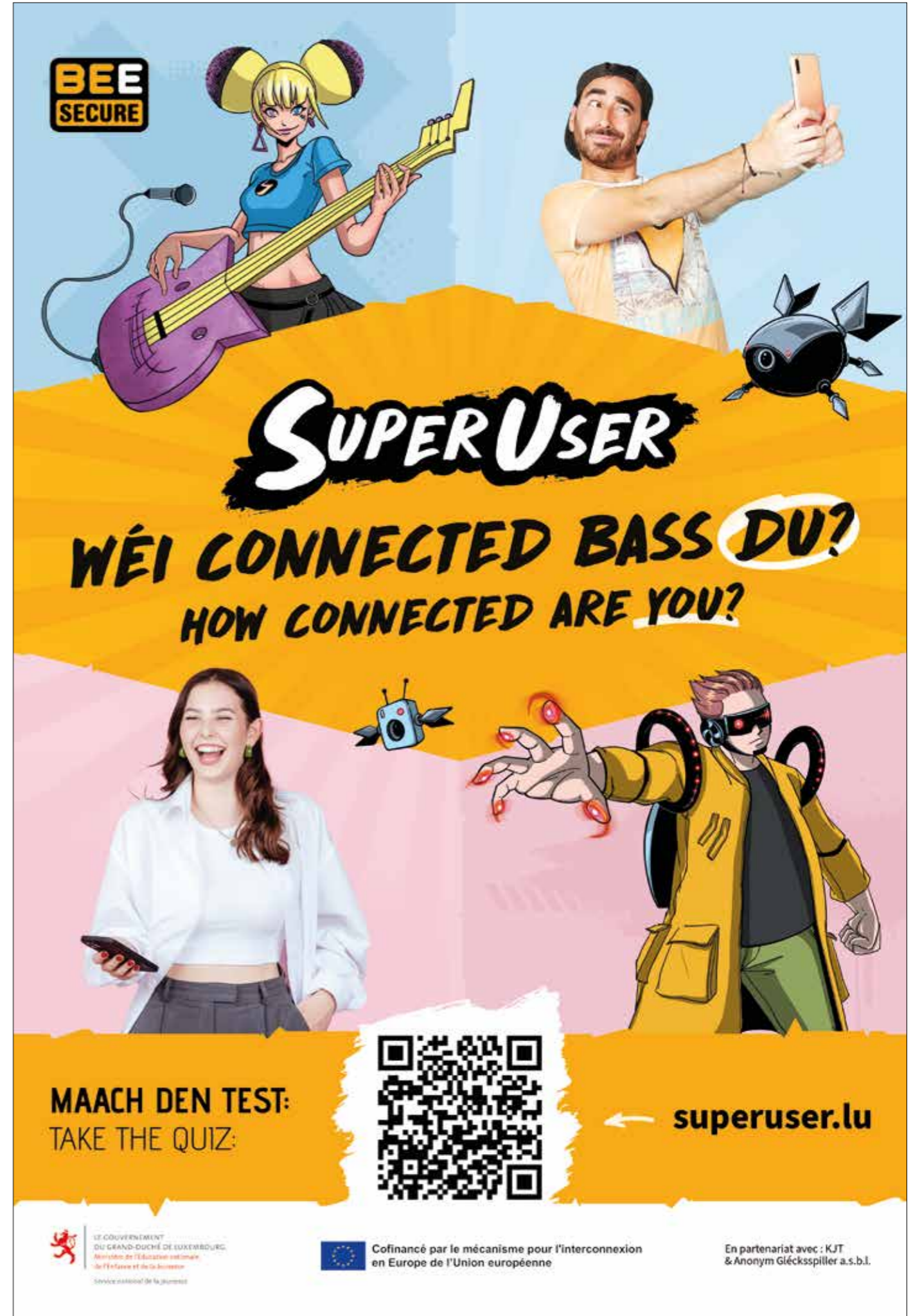


À QUOI JOUE VOTRE ENFANT SEUL DANS SA CHAMBRE ?

Si votre enfant a moins de 6 ans, évitez de le laisser jouer seul à des jeux vidéo.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu

BEE SECURE | einfach | digital | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG




BEE SECURE

SUPERUSER

WËI CONNECTED BASS DU? HOW CONNECTED ARE YOU?

MAACH DEN TEST: TAKE THE QUIZ:



superuser.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

Cofinancé par le mécanisme pour l'interconnexion en Europe de l'Union européenne

En partenariat avec : KJT & Anonym Glécksspiller a.s.b.l.

SPORTVEREINE · CLUBS DE SPORT

Fussball · Football : Association Sportive Wincrange

SCHWACHTGEN Romain · 5, Kierchestrooss · L-9752 Hamiville · T: 26 91 44 79 · secretariat@asw.lu

Badminton : Badminton Club Wolz (www.bcwolz.lu)

SCHMITZ Steve · T: 691 70 19 87 · president@bcwolz.lu

Schwimmen · Natation : Cercle de Natation Wiltz

GROMMES Pascale · bureau@cnw.lu

Tischtennis · Tennis de table : Dëschttennis Wëntger

ZEIMES Maryse · Duarrefstrooss 64 · L-9960 Hoffelt · maryse.glod@education.lu

Tanz · Danse : Danzschoul Jos Molitor (www.kulturkompass.lu)

MOLITOR Uljana · T: 661 82 11 28 · uljana.molitor@yahoo.com / **HUT Misch** · secretariat@kulturkompass.lu

Judo : Judo-Club Wincrange

SCHAUL Romain · Duarrefstrooss 63 · L-9762 Lullange · T: 99 44 09 · schaulromain@yahoo.com

Basketball : BBC Les Sangliers Wiltz (www.bbclessangliers.com)

HETTING Pit · pit.hetting@hotmail.com

Turnen & Tanzen : Société de Gymnastique Wiltz

MAFRA Lena · comité@gymnastique-wiltz.lu · T: 95 86 64 (Feller M-A.)

Tennis : T.C. Troisvierges Asbl (www.tctroisvierges.lu)

BERTEMES Claude · rue Millbich · L-9905 Troisvierges · tr.fit.lu@gmail.com

Tennis : Tennis Club Wiltz (www.tcwiltz.lu)

SCHAUS Tommy · T: 26 95 31 57 · wi.fit.lu@gmail.com

Volleyball : Volleyballclub Woltz

KOENIG Sonja · 74 Rue Aneschbach · L-9511 Wiltz · T: 621 19 48 20 · koenigsonja@hotmail.com

TAEKWON-DO NORDEN

VICTOR Hardy · T: 691 692 104 · info@taekwon-donorden.lu · www.taekwon-donorden.com

SONSTIGES · AUTRES

Babykrees zu Helzen, Treffte fir Eltere mat hire klänge Kanner bis 4 Joer

SCHOLZEN Ingrid · T: 691 13 10 19 · ingrid.scholzen@cathol.lu

Pfadfinder - Scouts : Lëtzebuerger Guiden a Scouts St. Benoît vu Clärrref

MOLITOR Bert · T: 691 687 270 · info@klierf.lgs.lu

Société Musicale Wincrange

THILL Mario · 10, Baastnacher Wee · L-9672 Niederwampach · T: 621 36 08 27 · mario.thill@wincrange.lu

Musikschule · Ecole de musique : Ecole de musique du canton de Clervaux

Chargé de direction : REUTER Thomas

Secrétariat : Mme DA ROCHA-PEFFER Eliana & Mme REISEN Martine

B.P. 70 · L-9701 Clervaux · T: 92 96 76 - 1 · mcc@pt.lu

Jugendpompjeeën CIS Wëntger (ab 8 Joer oder Bambini CIS Wëntger ab 6 Joer)

THINES Paul · T: 621 452 848 · paul.thines@CGDIS.lu

Katechese · Religionsunterricht

BENICK Romain · T: 691 552 667 · romain.benick@cathol.lu

Genauere Informationen finden Sie bei den Kontaktpersonen.

Pour des informations plus détaillées veuillez contacter les personnes responsables.

1) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:27	13:32	Niederwampach / Hauptstrooss		
	07:29	13:34	Niederwampach / A Beetel		
	07:33	13:38	Oberwampach / Bréck		
	07:41	13:46	Wincrange / Op der Loh		
	07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	RETOUR
		Wincrange / Op der Loh	11:59	16:19	
		Oberwampach / Bréck	12:05	16:25	
		Niederwampach / Hauptstrooss	12:09	16:29	
		Niederwampach / A Beetel	12:11	16:31	



2) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:20	13:25	Derenbach / Kapell		
	07:21	13:26	Derenbach / Groësteen		
	07:23	13:28	Derenbach / Sauerbur		
	07:24	13:29	Derenbach / Weischent		
	07:27	13:32	Derenbach / Bei der Kirich		
	07:30	13:35	Brachtenbach / Om Bierig		
	07:32	13:37	Brachtenbach / Bei der Kirich		
	07:34	13:39	Brachtenbach / Groussgaass		
	07:37	13:42	Derenbach / Brotemer Strooss		
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul			
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	RETOUR
		Derenbach / Kapell	12:02	16:22	
		Derenbach / Groësteen	12:04	16:24	
		Derenbach / Sauerbur	12:05	16:25	
		Derenbach / Weischent	12:06	16:26	
		Derenbach / Bei der Kirich	12:09	16:29	
		Brachtenbach / Om Bierig	12:12	16:32	
		Brachtenbach / Bei der Kirich	12:14	16:34	
		Brachtenbach / Groussgaass	12:16	16:36	
		Derenbach / Brotemer Strooss	12:18	16:38	



3) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:23	13:28	Allerborn / Aktivitéitszon		
	07:25	13:30	Allerborn / Duerefstrooss (*)		
	07:27	13:32	Allerborn / Kräizung		
	07:30	13:35	Troine-Route / Op der Strooss		
	07:33	13:38	Troine / Bei der Kirich		
	07:35	13:40	Troine / Bréck		
	07:37	13:42	Crendal / Duerefstrooss		
	07:41	13:46	Wincrange / Bei der Kapell		
	07:43	13:48	Wincrange / Hauptstrooss		
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul			
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	RETOUR
		Wincrange / Hauptstrooss	11:57	16:17	
		Wincrange / Bei der Kapell	11:59	16:19	
		Crendal / Duerefstrooss	12:03	16:23	
		Troine / Bei der Kirich	12:05	16:25	
		Troine / Bréck	12:07	16:27	
		Troine-Route / Op der Strooss	12:10	16:30	
		Allerborn / Duerefstrooss (*)	12:13	16:33	
		Allerborn / Kräizung	12:15	16:35	
		Allerborn / Aktivitéitszon	12:17	16:37	



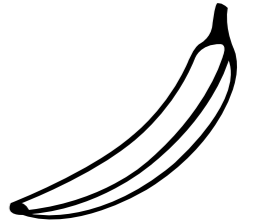
4) roulement STEPHANY

ALLER	07:32	13:37	Boxhorn / Am Eck		
	07:33	13:38	Boxhorn / Om Béicherich		
	07:34	13:39	Boxhorn / Om Gisel		
	07:39	13:44	Lentzweiler / Hauptstrooss		
	07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
			Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Lentzweiler / Hauptstrooss	12:01	16:21	
		Boxhorn / Om Gisel	12:05	16:25	
		Boxhorn / Om Béicherich	12:06	16:26	
		Boxhorn / Am Eck	12:07	16:27	
				RETOUR	



7) roulement STEPHANY

ALLER	07:28	13:33	Stockem / Duärefstrooss		
	07:30	13:35	Rumlange / Om Knäppchen		
	07:35	13:40	Deiffelt / Hauptstrooss		
	07:37	13:42	Doennange / Hauptstrooss		
	07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
			Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Doennange / Hauptstrooss	12:03	16:23	
		Deiffelt / Hauptstrooss	12:05	16:25	
		Rumlange / Om Knäppchen	12:10	16:30	
		Stockem / Duärefstrooss	12:12	16:32	
		Stockem / Wämper Pad	12:13	16:33	
				RETOUR	



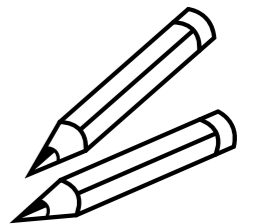
5) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:22	13:27	Weiler/ Duärefstrooss		
	07:26	13:31	Emeschbach		
	07:29	13:34	Asselborn / Uäwwelaanst		
	07:31	13:36	Asselborn / Kapell		
	07:32	13:37	Asselborn / Burregaass		
	07:34	13:39	Asselborn / Elwenter Weeg		
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul			
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	
		Asselborn / Uäwwelaanst	12:03	16:23	
		Asselborn / Kapell	12:05	16:25	
		Asselborn / Burregaass	12:07	16:27	
		Asselborn / Elwenter Weeg	12:09	16:29	
		Emeschbach	12:12	16:32	
		Weiler/ Duärefstrooss	12:15	16:35	
				RETOUR	



8) roulement STEPHANY

ALLER	07:26	13:31	Hachiville / Bei der Kirich	12:14	16:34
	07:27	13:32	Hachiville / An d'Klaus	12:13	16:33
	07:28	13:33	Hachiville / Duärefstrooss	12:12	16:32
	07:29	13:34	Hachiville / Kräizung	12:11	16:31
	07:31	13:36	Hoffelt / Beim Huälleweeg	12:09	16:29
	07:33	13:38	Hoffelt / Driicht	12:07	16:27
07:34	13:39	Hoffelt / Bei der Kirich	12:06	16:26	
07:35	13:40	Hoffelt / Duärefstrooss	12:05	16:25	
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	
				RETOUR	



6) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:31	13:36	Boevange / Wëntgerdall		
	07:33	13:38	Boevange / Duerefstrooss		
	07:36	13:41	Lullange / Bei der Kirich		
	07:38	13:43	Lullange / Duärefstrooss		
	07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
			Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Boevange / Wëntgerdall	12:00	16:20	
		Boevange / Duerefstrooss	12:02	16:22	
		Lullange / Bei der Kirich	12:05	16:25	
		Lullange / Duärefstrooss	12:07	16:27	
				RETOUR	



9) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER	07:28	13:33	Oberwampach / Duerefstrooss		
	07:30	13:35	Oberwampach / Am Bierig (*)		
	07:37	13:42	Hamiville / Toutschewee		
	07:39	13:44	Hamiville / Bei der Kirich (*)		
	07:41	13:46	Hamiville / Hauptstrooss		
	07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15	
		Hamiville / Hauptstrooss	11:59	16:19	
		Hamiville / Bei der Kirich (*)	12:01	16:21	
		Hamiville / Toutschewee	12:03	16:23	
		Oberwampach / Am Bierig (*)	12:10	16:30	
		Oberwampach / Duerefstrooss	12:11	16:31	
				RETOUR	



Remarque : En cas d'intempéries hivernales (neige, verglas), les arrêts marqués d'un astérisque (*) ne seront pas desservis par le bus scolaire. Veuillez vous rendre à l'arrêt le plus proche

Reglement für den Schultransport

Damit der Schultransport für die Kinder und den Fahrer sicherer werden kann, entstand folgendes Konzept. Hier die von den Schülern zu berücksichtigenden Richtlinien:

BUSREGELN

1. Die Schüler, denen bereits ein spezieller Platz zugewiesen wurde, behalten diesen Platz!
2. Die hinteren Sitzreihen sind ausschließlich für den Cycle 4.
3. Möchte ein Schüler aus dem Zyklus 4 neben seinem jüngeren Bruder oder seiner jüngeren Schwester sitzen, so setzt er sich vorne.
4. Kommt man in einen freien Doppelsitz, so setzt man sich sofort an den Fensterplatz.
5. Der Schulranzen gehört zu den Füßen auf den Boden.
6. Sobald man den Schulranzen auf den Boden gestellt hat und richtig sitzt, muss man sich anschnallen.
7. Man bleibt solange angeschnallt bis der Bus hält.
8. Der Busfahrer ist „der Chef“ im Bus und jeder Schüler muss ihm gehorchen.
9. Der Busfahrer soll, bei Fehlverhalten, einen Verweis an die Lehrperson melden.
10. Falls ein Kind durch negatives Verhalten auffällt, hat der Busfahrer das Recht ihm/ihr SOFORT einen anderen Platz zu geben.
11. „10 cm Sprache“; nicht schreien, sondern sich mit den Sitznachbarn normal unterhalten.
12. Die Schüler sind gebeten sich höflich auszudrücken.
13. Das Werfen von Gegenständen ist verboten (z.B. Papierkugeln...)
14. Das Essen und Trinken während der Busfahrt ist untersagt.
15. Bei einem Regelverstoß beginnen die Schüler, die Strafe in der „Ruhezone“ während der Pause zu schreiben.

Vorgehensweise und die entsprechenden Konsequenzen:

- Wenn der Bus ankommt, steigt die Lehrperson ein und fragt den Busfahrer ob alles ok war. Falls nicht, wird das Kind, welches die Regeln nicht befolgt hat, notiert. Auch das aktuelle Datum sowie das Vergehen werden notiert. Der Titular dieses Schülers bekommt ein Kärtchen (siehe Beispiel rechts) und wird somit in Kenntnis gesetzt. Die Lehrperson ist für die entsprechende Strafe zuständig. Dieses Kärtchen muss immer den Eltern zugestellt werden, damit auch sie über die Vorkommnisse informiert sind. Das Kärtchen muss von den Eltern unterschrieben und vom Schüler wieder zurück gebracht werden.
- Erst nach dieser kurzen und regelmäßigen Kontrolle bei der Ankunft dürfen alle Kinder aussteigen.
- **Grüne Karte = erste Verwarnung**, der Schüler schreibt eine Strafe (Ruhezone) außerdem werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
- **Gelbe Karte = zweite Verwarnung**, der Schüler muss eine schriftliche Strafe schreiben und muss ab jetzt für das ganze Trimester in den ersten Sitzreihen Platz nehmen, wieder werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
- **Orange Karte = dritte Verwarnung**, Schüler bekommt wieder eine Strafe. Zusätzlich zum Kärtchen werden die Eltern per Brief von der Gemeinde darüber informiert, dass ihr Kind die Sicherheit im Bus gefährdet und bei der nächsten Verwarnung während einer Woche vom öffentlichen Transport ausgeschlossen wird.
- **Rote Karte**: neben der schriftlichen Strafe wird das Kind während einer Woche vom Schultransport ausgeschlossen. Auch hier bekommen die Eltern wieder das entsprechende Kärtchen.
- Wenn auch nach der roten Karte keine Besserung in Sicht ist, werden die Eltern vom Bürgermeister und dem Schulinspektor zu einem persönlichen Gespräch gebeten.

Datum:	_____
Name:	_____
Name des Klassenlehrers:	_____
Kartenfarbe:	● ● ● ●
Bemerkung:	_____ _____ _____
Unterschrift der Eltern:	_____

Das oben beschriebene Konzept wird seit dem 15.09.2011 an der Schule „Um Kiemel“ in Wintger umgesetzt.

Règlement pour le transport scolaire

Afin d'améliorer la sécurité du transport scolaire, le concept suivant a été développé en accord avec la commission scolaire et les entreprises de bus.

REGLES DANS LE BUS

1. Les élèves ayant déjà obtenu un emplacement individuel, sont obligés de le garder.
2. Les places se trouvant au fond du bus sont occupées uniquement par les élèves du cycle 4
3. Un élève du cycle 4, désirant s'asseoir à côté de son frère cadet /de sa sœur cadette doit changer de place
4. Le premier entrant dans le siège se place près de la fenêtre.
5. Le cartable est à mettre près des pieds.
6. L'élève est obligé de mettre la ceinture.
7. L'élève reste attaché jusqu'à l'arrêt du bus.
8. L'élève doit obéir au chauffeur, qui est le «chef» du bus.
9. Le chauffeur signale, au personnel enseignant, le comportement inadapté d'un élève.
10. Le chauffeur a le droit de changer l'élève de place.
11. Il est interdit de crier lors du trajet- les élèves se parlent à mi-voix.
12. Les gros mots sont strictement interdits.
13. Il est défendu de lancer des objets (exemples : boules de papier,...)
14. La consommation de nourriture et de boissons est interdite lors du trajet.
15. L'élève concerné commence à écrire sa punition pendant la récréation.



Voici le déroulement et les conséquences :

- Tout de suite après l'arrivée, un enseignant monte au bus, afin de recevoir des informations concernant le comportement des élèves lors du trajet. L'élève n'ayant pas respecté les règles, sera noté sur une fiche (voir exemple à droite), qui sera transmise au titulaire de la classe en question. Celui-ci punira l'élève et informera ses parents à l'aide d'une carte spéciale qui doit être ramenée, dûment signée, à l'école.
- Seulement après le contrôle rapide et régulier du personnel enseignant, les élèves ont le droit de sortir du bus.
- **carte verte = premier avertissement**, l'élève est puni et les parents en sont informés.
- **carte jaune = deuxième avertissement**, l'élève doit écrire une punition et est obligé de se placer devant, au long du trimestre. Les parents sont à nouveau informés.
- **carte orange = troisième avertissement**, l'élève est de nouveau puni. Les parents reçoivent une lettre officielle de la commune.
- **carte rouge** : A part de la punition écrite, l'élève est exclu du transport public pour une semaine.
- Si après cette dernière carte, le comportement de l'élève ne montre pas d'amélioration, les parents seront invités à un entretien par le bourgmestre et l'inspecteur.

Date :	_____
Nom :	_____
Nom du titulaire :	_____
Couleur de carte :	● ● ● ●
Remarque :	_____ _____ _____
Signature des parents :	_____

Le présent concept est appliqué depuis le 15.09.2011.

Parkings

- P1** Maison Relais
- P2** Personnel enseignant
- P3** Parents
- P4** Parents
- P5** Personnel Maison Relais & Ecole
- P6** Commune
- P7** Pompiers

Pour des raisons de sécurité, les parents sont priés d'utiliser le parking P3 et P4.

Fonctionnement du Parking "Kiss and Go"

Parking réservé uniquement pour un court arrêt et non pas pour un stationnement. Les parents débarquent leur(s) enfant(s) et repartent immédiatement pour laisser la place au véhicule suivant.

- ENTREE →
- PARKING **P**
- Commune 1
- Service Technique 2
- Service Technique 3
- Service incendie (CGDIS) 4

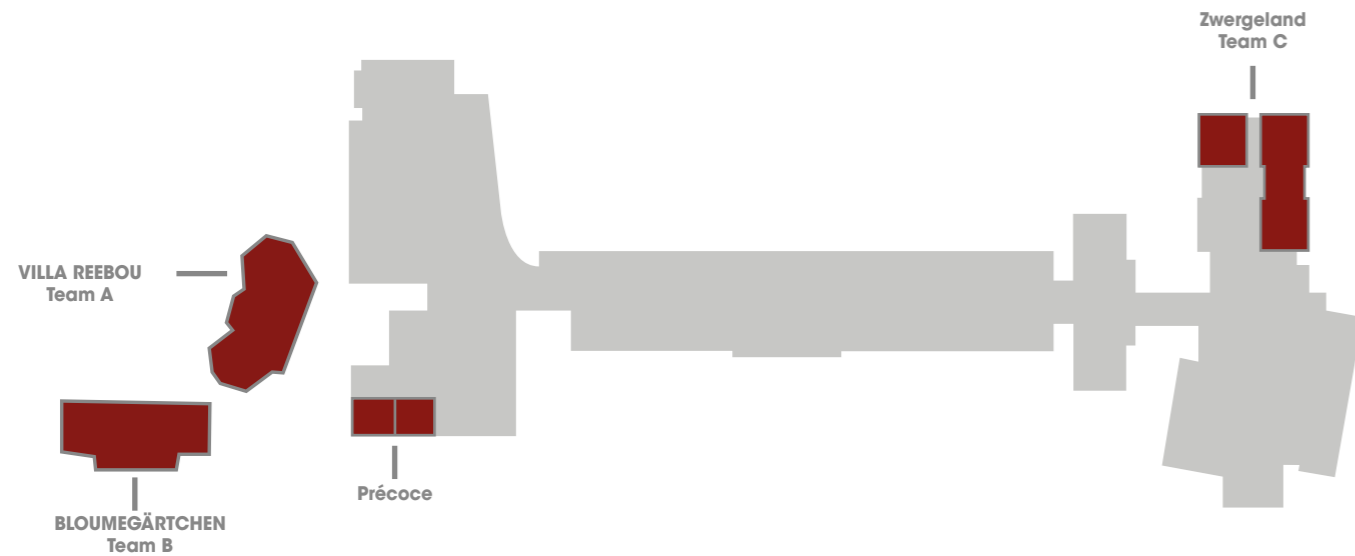


- | | | | |
|----------------------------------|--|--------------------------|--|
| A Précoce | D Cycle 1 Zwergeland, Cycle 4 + Maison Relais | F Hall des Sports | I Maison Relais « Kiemelkiddies » + Cycle 4 |
| B Cycle 1 Villa Reebou | | G Piscine | |
| C Cycle 1 Bloumegäertchen | E Cycle 2+3 | H Centre Culturel | |

Belegung der Räumlichkeiten

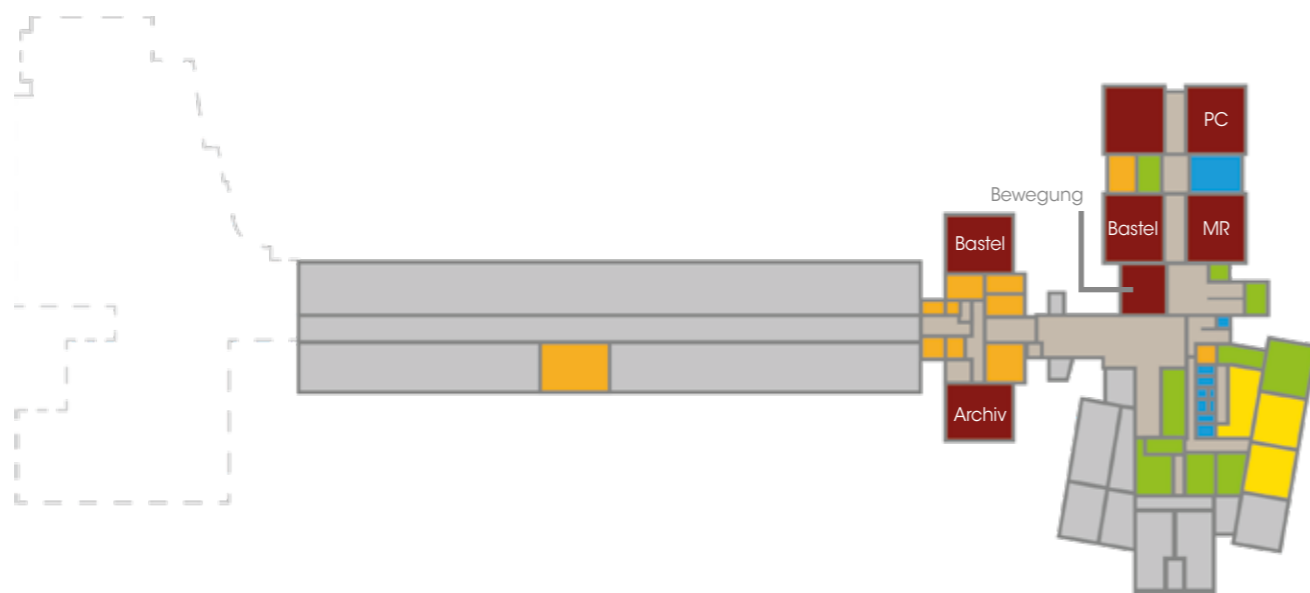
L'aperçu des locaux

CYCLE 1 (PRÉCOCE + PRÉSCOLAIRE)



ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS
UNTERGESCHOSS / SOUS-SOL

(Gesamtfäche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 463,25 m²)

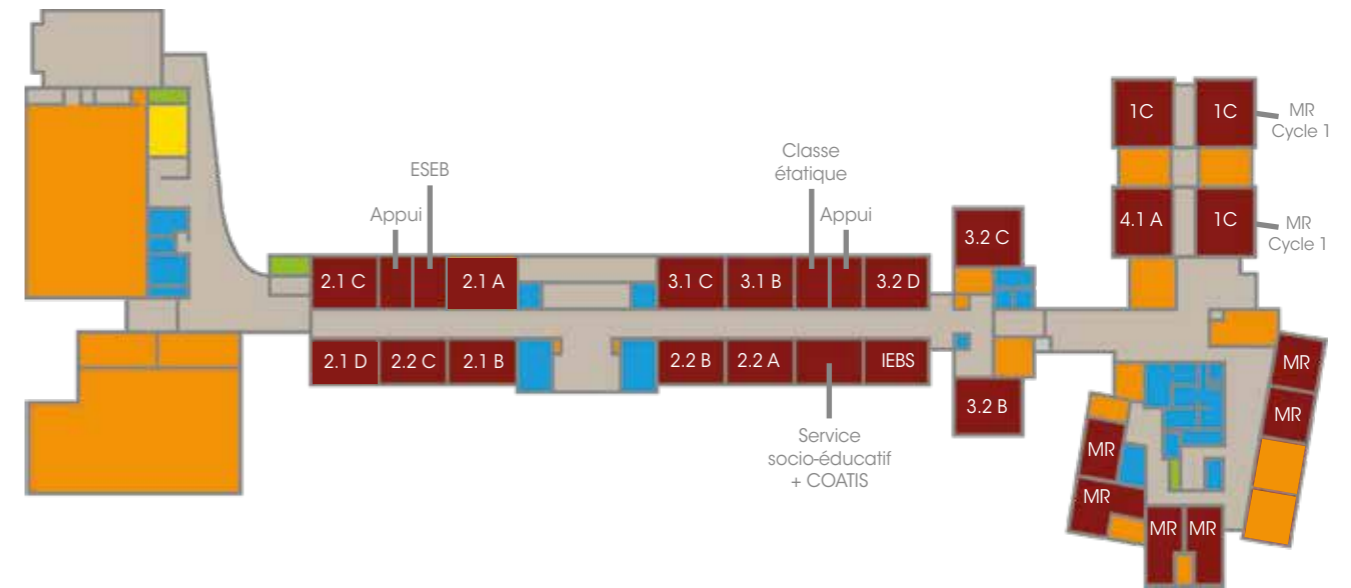


■ Sanitärräume / salles sanitaires
■ Flur, Treppe, Lift / hall, escaliers, ascenseur

■ Lagerräume / dépôt
■ Küche / cuisine

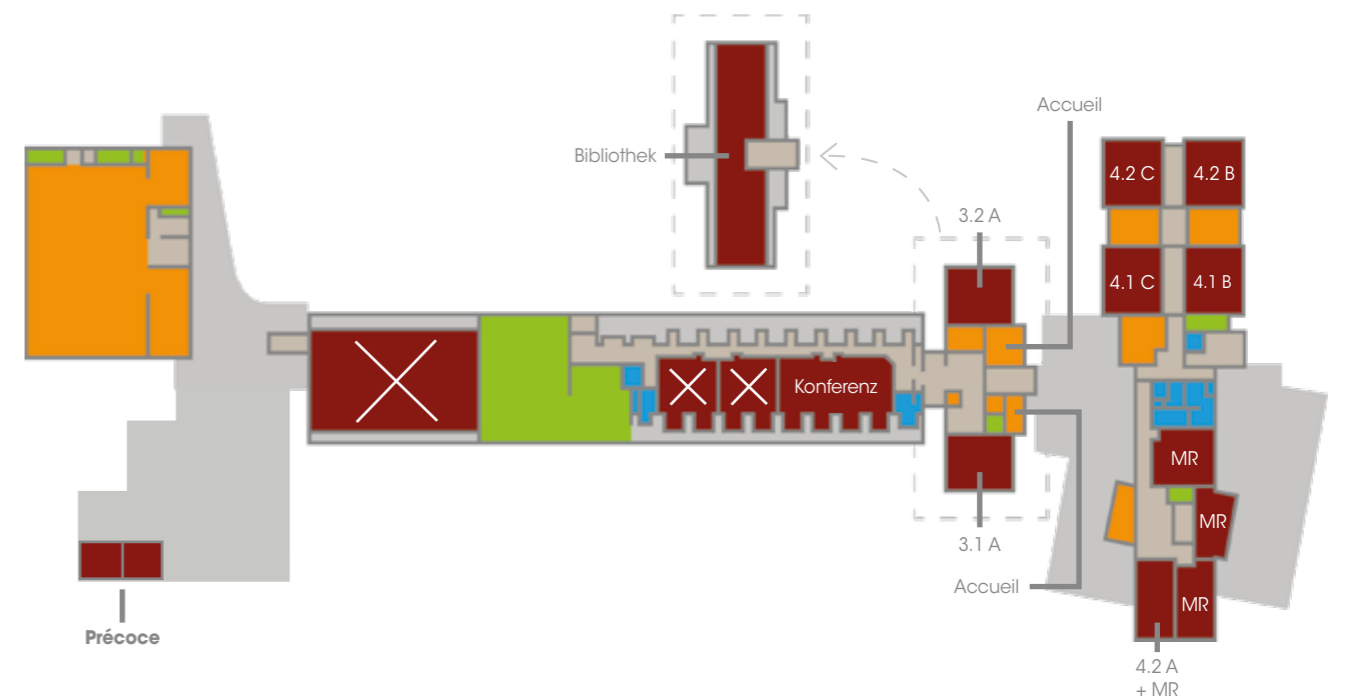
ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS
ERDGESCHOSS / REZ-DE-CHAUSSÉE

(Gesamtfäche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 1610,66 m²)

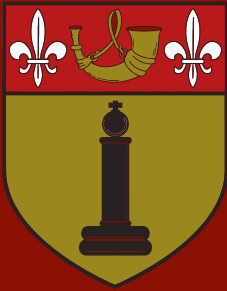


ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS
OBERGESCHOSS / 1ER ÉTAGE

(Gesamtfäche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 1266,88 m²)



■ Unterrichtssäle / salles de classe
■ Sonstige Nutzräume



Administration Communale de Wincrange

